

# Lettres du Zanskar

*Bulletin semestriel d'information de l'association AAZ*  
*Juin 2007 n°30 Association AAZ - BP 44 - 92380 - GARCHES -*  
*France*



Soyez le changement  
que vous souhaitez voir dans le monde.

*Mahatma Gandhi*



## Été tranquille ?

Chaque été c'est l'occasion pour les membres de l'association mandatés (cette année Marc Damiens et Chantal Damiens pour AAZ, Bruno Burdizzo et Luisa Chelotti pour AAZ Onlus) de s'assurer sur place du bon fonctionnement de l'école, de l'implication du Managing Committee. Vous savez, fidèles lecteurs de LZ, que la réalité sur le terrain n'est jamais conforme aux actions projetées en Europe même si les échanges au moyen d'Internet diminuent les « heureuses » et « mauvaises » surprises. Nous attendrons donc avec impatience, en Septembre, le retour des missionnés pour savoir si l'été a été si tranquille que cela !

Pour autant, comme vous le lirez dans les pages intérieures, vous noterez l'intégration de deux nouveaux membres dans le « bureau » : Véronique Abérard et Renée Gibert. Bienvenue à ces nouvelles « recrues ». Véronique dès le prochain numéro de LZ succèdera à Bernard Genand. C'est l'occasion de remercier Bernard pour son appréciable et superbe travail et de souhaiter innovation et succès à Véronique. Peu à peu le bureau se renouvelle préparant, en douceur et peut être un peu trop lentement, le renouvellement de la Présidente, Vice-Présidente et Trésorier qui sont en place maintenant depuis 5 ans au moins.

Enfin, vous noterez que la prochaine AG aura lieu le 11, 12 et 13 avril 2008. Nous avons choisi cette date pour deux raisons, d'une part le mois de Mai 2008 n'est pas propice à une réunion de 3 jours, d'autre part le choix du mois d'Avril s'est vite imposé afin d'échanger les dernières informations pour les « partants » au Zanskar l'été 2008. Vous trouverez, dans ces pages, une enquête que nous avons initialisée à l'AG, afin de connaître vos intentions sur un voyage au Zanskar pour les 20 ans. Nous vous remercions de nous répondre afin que nous puissions définir comment vous aider à programmer votre voyage, sans pour autant que AAZ se substitue à une agence de voyage.

Enfin, nous vous souhaitons un été tranquille comme au Zanskar ( ? ) en attendant, pour l'année de nos 20 ans un nouveau logo.

Pour le bureau

Eliane SERVEYRE

## Lettres du Zanskar.. Je passe la main...

Avec ce N° 30 de Lettres du Zanskar (LZ), j'ai envie de refaire un petit peu l'historique de notre journal.

Lettres du Zanskar a vu le jour en Fév 93. Hervé NIEUTIN prend alors la main, et va en assurer l'édition jusqu'au N° 10 soit Juin 97, juste après l'Assemblée Générale de Puycelsi.

Là, il décide de passer le relais, à qui ?, eh bien aux GENAND. Du N° 11 au N° 15, c'est Edith qui va, consciencieusement, poursuivre l'édition de LZ.

A partir du N° 16, je prends le clavier, mon travail me laissant davantage de disponibilité.

Le nombre de pages de LZ va osciller entre 4 et 24 pages. La composition, à partir du N°10, s'effectue avec Publisher de Microsoft, puis compressé en *Portable Document Format* ( PDF ) avec *Adobe Acrobat*

Le fichier ainsi obtenu est envoyé directement par mail aux Papeteries de Saint-Cyr à Versailles pour y être imprimé en 250 exemplaires

Ce fichier PDF est envoyé également au bureau AAZ et à notre Webmaster pour parution sur le site. Une centaine d'adhérents le reçoive par mail.

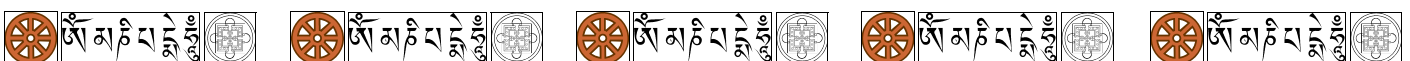
Il est temps pour moi maintenant de passer la main, de façon que LZ retrouve une certaine jeunesse. Nulle doute que Véronique ABERARD, directrice artistique en publicité saura donner à notre journal un air professionnel du meilleur effet.

Mais n'oublions pas que, quelque soient les progrès techniques dans le domaine de l'édition, Lettres du Zanskar ne sera RIEN sans l'apport des adhérents.

Alors tous à vos claviers....

A Bientôt Bernard GENAND

**Attention : Voir page 2, les nouvelles coordonnées pour l'envoi des documents.**



## Charte graphique pour Lettres du Zanskar Véronique Abérard

Avec la généralisation de la composition de LZ sur ordinateur, il est sans doute opportun de préciser quelles sont les exigences en matière de documents qui serviront à l'alimenter. Attention, il ne s'agit que de consignes afin de tendre vers les meilleures solutions, mais toutes les formes de documents sont les bienvenues :

**Textes** : manuscrits ou numérisés

**Format compatible PC ou Mac**

*Frappe au kilomètre, toute présentation est inutile.*

**Images** : sur papier, diapos ou négatifs

**Numérisées** : format compatible PC ou Mac :

.jpeg, .tif, .bmp, .gif...png.. etc

Définition : pour une photo 10 x 15 = 1800 x 1200 points

Ce qui correspond à une résolution de 300 dpi

(dots per inch) ou ppp (Points par pouce)

Le poids de la photo ne dépassera pas 500 Ko.

**Support des fichiers** : disquette, Cd-Rom

**Envoi** : postal, courriel

### Important :

**Ne pas intégrer les fichiers images dans vos textes :**

**Fichiers texte et fichiers image  
seront envoyés séparément.**

*ATTENTION : toutes les photos seront légendées.*

### Du nouveau dans la diffusion de Lettres du Zanskar.

Dorénavant, les adhérents possédant une adresse E-mail, laquelle aura été communiquée à Armand Breton, seront avisés par mail de la présence de Lettres du Zanskar sur le site [www.aazanskar.org](http://www.aazanskar.org). Le fichier pourra être téléchargé et imprimé avec Adobe Reader ou Acrobat Reader.

Pour conserver le document, une fois ouvert, pointer sur la disquette au-dessus de la main (enregistrer une copie) et cliquer.

Seuls les adhérents n'ayant pas d'adresse électronique recevront la version papier.

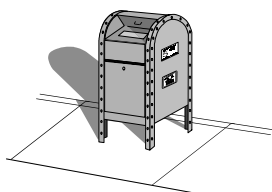
L'association pourra ainsi réaliser quelques économies de gestion dont seront toujours bénéficiaires l'école et les enfants.

Vous avez changé d'adresse, de numéro de téléphone.

Pensez à nous communiquer vos nouvelles coordonnées, sinon nous ne pouvons plus vous joindre.

Vous avez un E-mail ?

Faites-nous en part.



"Lettres du Zanskar" est le bulletin d'information de l'association AAZ. Il a pour mission d'informer l'ensemble des adhérents(es), parrains/marraines, et les personnes sensibles à l'action de l'association, ou au bien être des enfants du ZANSKAR. C'est un outil d'information ouvert, créé pour vous et par vous.

Adressez-nous **articles, photos, lettres, illustrations...** ou toute information susceptible d'être diffusée.

**Envoyez vos documents à :**

**Véronique ABERARD**

41 bis, rue du Theil

77120 - COULOMMIERS

Tél : 01 64 20 35 50

E-mails : [v.aberard@wanadoo.fr](mailto:v.aberard@wanadoo.fr)

[aberard@grey.fr](mailto:aberard@grey.fr)

Lettres du Zanskar N°30  
et AAZ sont sur le OUAIBE

Une seule adresse :

<http://association.aaz.free.fr/>

Webmasters : Delphine Lohner

Alexandre Noualhat



**Attention :**

Pour contacter AAZ, utilisez l'e-mail suivant :

[armand.breton@club-internet.fr](mailto:armand.breton@club-internet.fr)

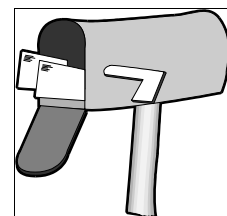
### RAPPEL : Comment communiquer avec AAZ ?

Malgré plusieurs mises en garde auprès de nos adhérents, nous tenons à vous rappeler que la seule **adresse postale** à utiliser pour communiquer avec AAZ est la suivante :

Association AAZ

BP44

92380 - GARCHES



En effet, l'adresse du siège social (le bâtiment Aquilon), que certains d'entre vous utilisent pour nous transmettre leurs courriers, abrite plusieurs associations et les lettres peuvent s'égarer, comme cela est déjà arrivé.

## Les délégués AAZ

### • RHÔNE-ALPES :

Edith et Bernard GENAND - 535, Rue des Chilles  
74970 - MARIGNIER - tél-Fax : 04 50 34 02 88  
bernard.genand@wanadoo.fr

### • MIDI-PYRENEES

Robert DONAZZON      Liliane et Jean ECHE  
En Flouton St Anatoly      Rue du Château  
31570 - LANTA      81140 - PENNE du TARN  
Tél : 05 61 83 15 01

### • PACA

Christiane MARSI - 79, avenue Ziem  
06800 - CAGNES SUR MER  
Tel : 04 93 08 66 23

### • CHAMPAGNE - ARDENNES - BELGIQUE

Anne-Marie LIQUIER - 8, rue Kennedy  
08000 - CHARLEVILLE MEZIERES  
Tél : 03 24 33 02 04 - am.liquier@wanadoo.fr

### • ITALIE

Luisa CHELOTTI - Via Selva, 5  
135135 - PADOVA - Tél 0039 049 864 33 94  
luisa38@aliceposta.it ou kokonor@bandb-veneto.it

### • SUISSE

Corinne MEYLAN - Chemin de Sous Mont 19  
CH - PRILLY - Tél : 00 41 021 646 09 18  
meylan@frm-bois-romand.ch

### • U.S.A.

Marc PASTUREL  
80, Palmer Lane - USA CA 94028 - 7918  
PORTOLA VALLEY - CALIFORNIE -  
marc@soleil.com

### • BRETAGNE

Véronique PRENTOUT - 4 square de la Sofia  
35200 - RENNES - prentout.veronique@laposte.net

### • LANGUEDOC-ROUSSILLON

Aimé FAGES - 52 Rue pierre Curie  
30000 - NIMES - 04 66 38 23 60  
aimefages@yahoo.fr

### • AQUITAINE

Elisabeth CAMBET - Quartier de l'Eglise  
64300 MONT - 05 59 67 65 61  
cbabs4@hotmail.com

### • AUDE

François CHARPENTIER - 87, avenue du 24 août 1944  
11160 - RIEUX-MINERVOIS  
Tél : 04 68 78 27 91 - 06 80 74 53 72

### • Suivi du dossier Classe X :

Jean-Pierre KELLER : jpkeller@stadegeneve.ch  
Edith Genand : edith.genand@wanadoo.fr

Tenzin, le filleul de Corinne MEYLAN nous écrit :

C'est en 2000, à la mi-septembre que nous, cinq étudiants de la LMHS, partîmes à Jammu pour poursuivre nos études avec beaucoup de projets, de rêves et d'excitation et autant d'espoirs, de souhaits et de bénédictions de la part de nos parents, de l'école et de AAZ.

En raison de la déclaration tardive des résultats, nous ne pûmes obtenir d'inscription dans de bonnes écoles gouvernementales ou dans des écoles privées réputées. Nous dûmes nous contenter d'une simple école privée où les bâtiments n'étaient pas si spacieux et les résultats scolaires des années précédentes pas très brillants. Toutefois nous avons eu la satisfaction d'y faire nos classes 11 et 12. Notre première année à Jammu n'a pas été très intéressante. Nous avons dû faire face à toutes sortes de problèmes comme la chaleur étouffante et une société à laquelle il était difficile de s'adapter. Durant ces deux années, nous avons séjourné dans une chambre louée. Il y avait beaucoup d'étudiants Zanskari plus âgés qui nous ont aidés dans tous les domaines. Puis d'autres étudiants plus jeunes nous ont rejoints.

Après avoir réussi la classe 12, nous avons opté pour des filières, des universités, des villes différentes. J'ai alors rejoint le « Science College » à Jammu pour y faire ma « graduation » en Sciences. Pendant ces trois années, je logeais à l'internat du collège. A la fin de la dernière année, en 2005, nous avons créé notre association d'anciens élèves et avons essayé de la faire enregistrer au début de 2006.

Après avoir fini ma « graduation », j'ai choisi de demander une admission à Chandigarh pour continuer mes études mais je n'ai pas été admis à l'examen principal. Finalement, je me suis inscrit en Droit à l'université de Jammu. J'ai choisi cette filière car aucun étudiant Zanskari ne s'y était jamais inscrit et aussi parce que je pensais que ces trois années de cours professionnels m'apporteraient des facilités pour continuer à l'université. Dans cette période, je représentais l'association d'étudiants Zanskari comme secrétaire puis en 2005-2006 comme président de la fédération de Kargil que j'ai ensuite quittée.

Pendant mes vacances d'été 2006, il y avait des examens pour des postes de professeur dans le district de Kargil. Je m'y suis présenté. Nous avons été 28 étudiants Zanskari à obtenir un poste. J'avais l'habitude de dire pendant mon enfance que je voulais être fonctionnaire dans l'éducation. Je me rends compte aujourd'hui que j'ai fait mon premier pas dans cette direction et je sens que l'éducation au Zanskar a besoin de grands changements pour améliorer sa pauvre condition actuelle.

# Ça bouge dans les régions Danse Indienne dans le Tarn

Vendredi 20 avril, salle Cinelux à SAINT JUERY dans le Tarn, notre association AAZ organisait une soirée avec présentation de danse et musique d'Inde du sud, spectacle de BHRATANATYAM, danse classique indienne, d'invocation où les danseuses combinent mouvements rythmiques avec expressions narratives et émotionnelles.

Revathi RAMACHANDRAN célèbre Maître de cette discipline en tournée européenne avec quatre de ses élèves et trois musiciens, nous a présentée une chorégraphie théâtrale basée sur cinq aspects de SIVA Dieu de la danse.

Nous avons pu bénéficier de la venue de ces artistes grâce à M. MOHAN de l'ambassade d'Inde à Paris bien connu de certains membres de notre association.

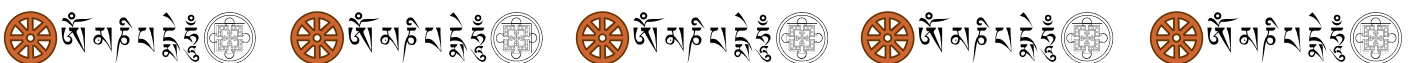
L'équipe Tamaise d'AAZ, Michèle NAVARRO, Daniel JOUANEL, Christiane CALVEL, Cathy Patrick CARMAGNIOLE, Geneviève et François CHARPENTIER, la famille ECHE, Joël ESPIE et notre délégué Robert DONAZZON se sont mobilisés pour faire de ce magnifique spectacle et de cette rencontre un succès.

Malheureusement ce ne fût pas le cas. Seulement 120 spectateurs se sont déplacés, il y a trois ans nous avons organisé dans cette même salle une soirée identique, et fait le plein de cet ancien cinéma avec 250 spectateurs.

Comme il faut toujours trouver une explication nous dirons que c'était le premier tour des élections présidentielles et que les gens étaient restés chez eux pour réfléchir.

Toutefois notre stand tenu par la famille ECHE descendu spécialement de Penne, a intéressé une très grande partie du public, des cartes postales et aquarelles de Jean ECHE ont été vendues et des dépliants emportés nous faisant espérer à un accroissement du nombre des membres d'AAZ dans le Tarn.

Le lendemain la troupe se produisait à MAZAMET toujours dans le Tarn. Cette soirée coproduite avec Amnesty International a malheureusement eu aussi peu de succès, même nombre de spectateurs. C'est Robert DONAZZON, qui pour cette soirée a tenu le stand AAZ celui-ci a été moins visité, le stand d'Amnesty mobilisant davantage.



## Ils partent cet été au Zanskar

Nom	Prénom	Date Départ	Période au Zanskar	Téléphone	E-Mail
<b>DAMIENS</b>	Marc	20 Juin	Juillet-août	01 47 41 62 32	
<b>FAGES</b>	Aimé	05 Juin	15/06 - 19/06	04 66 38 23 60	aimefages@yahoo.fr
<b>DAMIENS</b>	Chantal	25 Juillet	01/08 - 31/08	01 39 55 93 37	chantdamis@yahoo.fr
<b>KELLER</b>	Mr et Mme	06 Juillet	22/07 - 11/08	004122 759 17 64	jpkeller@stadegeneve.ch
<b>MORERE</b>	Christian	28 juillet	10/08 - 15/08	05 61 96 00 60	
<b>CHELOTTI</b>	Luisa	30 Juin	08/07	0039049 864 33 94	luisa38@aliceposta.it kokonor@bandb-veneto.it
<b>BURDIZZO</b>	Bruno	30 Juin	08/07	0039 011 28 14 04	B.burdizzo@toroassicurazioni.it
<b>ATHOUEL</b>	Michel	05 Juillet	18/07 - 23/07	06 16 30 31 32	athouel@club-internet.fr
<b>SRIBI</b>	Chakib	05 Juillet	15/07	05 59 67 32 13	Csribi @hotmail.com
<b>CAMBET</b>	Babeth	05 Juillet	15/07	05 59 67 65 61	cbabs4@hotmail.com

### Des Low-cost vers le Ladakh

La compagnie AIR DECCAN a lancé à partir du 23 avril des vols à bas prix entre New-Delhi et Leh. Les vols s'effectuent chaque matin (départ 5 h 20 retour 7 h 20 à bord d'un AIRBUS A320 de 180 sièges et les prix seront adaptés aux remplissages, avec des tarifs attractifs pour les réservations à l'avance.

#### MEMBRES DU BUREAU : AAZ Onlus

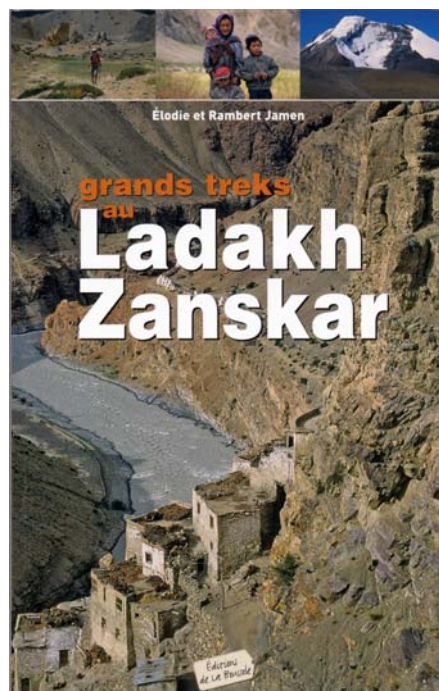
BARONI Alberto	(Iseo - Brescia)	
BIANCONI Gianluca	(Forcoli - Lucca)	
BURDIZZO Bruno	(Torino)	Presidente
GIACOBBE Girolamo	(Gimmi) (Padova)	
IMBRIANO Tina	(Torino)	
PINI Giuseppe	(Modena)	
RIVETTA Franco	(Brescia)	Tesoriere
VASTA Marco	(Brescia)	Segretario

#### REFERENTES AaZ:

BIANCONI Gianluca	Referente per la Toscana
PINI Giuseppe	Referente per l'Emilia
GIACOBBE Girolamo	(Gimmi) Referente per il Veneto
IMBRIANO Tina	Referente per il Piemonte
BARONI Alberto	Referente per la Lombardia
PETRELLA Monica	Referente per il Lazio
VOLTAN Riccardo	Réferente pour les ex-élèves après la classe X.

### Un nouveau guide sur Ladakh-Zanskar

De Elodie et Rambert Jamen - 192 pages  
Éditions de la Boussole - Février 2007



Bien documenté avec de nombreuses photos couleurs, ce guide reprend les itinéraires classiques Y figurent également un trek au Lahaul et l'ascension du Stok Kangri, du Kang Yatse et du Nun.

Prix éditeur : 23 euros

En vente dans toutes les bonnes librairies  
ou sur Internet.



Copie du courrier envoyé à AAZ Onlus et son président Bruno DURDIZZO

Monsieur le Président,

Depuis 2003, les membres du bureau AAZ France m'ont tenu régulièrement au courant des problèmes rencontrés dans le fonctionnement de l'école et plus spécialement au sujet du dossier FCRA.

En qualité de fondateur de notre association, je tiens à les remercier de cette attention à mon égard.

Durant cette période difficile, les adhérents italiens, avec le concours des responsables, nous ont maintenue leur confiance et leur soutien ; Je tiens à les remercier sincèrement.

Le Zanskar que j'ai connu en 1988 n'a plus rien à voir avec la région que l'on découvre aujourd'hui. Des changements importants et profonds ne font que s'accélérer d'année en année.

Bien ou mal, on peut avoir chacun son opinion, mais seul l'avenir dira si les zanskaras auront pu tirer parti de cette ouverture à la modernité en préservant leur culture, leur identité.

En 2008, nous fêterons les 20 ans de la création de l'association mais aussi les 20 ans d'existence de l'école.

Nous sommes évidemment tous très attachés à la LMHS qui a pu scolariser depuis sa création 570 élèves ( donnée du 1/03/2007 ), qui a permis à 113 élèves de poursuivre leur scolarité jusqu'à la classe X.

En 2007, nous avons une parité garçons et filles alors qu'en 1990, nous avions 80% de garçons pour 20% de filles.

Le soutien sans conditions que nous avons apporté depuis 1990, malgré toutes les difficultés rencontrées ( j'insiste sur le mot difficulté car la partie n'a pas été toujours facile comme on pourrait le croire) a permis à l'école de franchir progressivement toutes les étapes et de rester l'une des meilleures écoles du Zanskar.

Avec l'obtention du FCRA, l'école devient moins fragile. Si beaucoup de choses restent à faire, cette majorité, chèrement acquise, doit nous amener, tous ensemble, à réfléchir sur son avenir et les conditions nouvelles de notre soutien après 2008. Évitions d'en faire toujours plus, sous peine de mettre en place d'une manière irréversible un système d'assistantat préjudiciable à une prise en charge progressive de l'école notamment pour l'aspect financier par les zanskaras.

C'est ici l'occasion de rappeler que AAZ :

- contribue à couvrir 98 % des frais de fonctionnement de la LMHS
- contribue à couvrir 100 % des frais de construction des bâtiments ( école, logements enseignants)

Cet été nous aurons l'occasion de parler de tout cela sur place.

Je souhaite à tous une bonne assemblée générale. Je ferai de mon mieux pour être des vôtres en 2008.

Sincères amitiés

Marc DAMIENS le 21 Mars 2007

## Encore une AG AAZ de passée!

Philippe MAISONNEUVE

Depuis 1992, nous avons assisté à presque toutes les assemblées générales d'AAZ et à chaque fois, nous sommes époustouflés par l'organisation et la qualité du travail des organisateurs et des membres du bureau. Ce fut encore le cas pour cette dernière. Ces AG se déroulent le plus souvent dans des cadres merveilleux et si parfois le temps n'est pas toujours de la partie, il y a toujours des activités qui sont prévues pour toutes les situations et chacun peut y trouver son compte.

Tout cela pour dire encore un très grand merci aux organisateurs et au bureau et surtout inciter les membres d'AAZ qui n'ont jamais participé à une AG à le faire au moins une fois, cela leur montrerait la vitalité, la rigueur de fonctionnement de l'association et les résultats magnifiques obtenus par l'école auprès des Enfants du Zanskar.

**Présidente de séance** : Eliane SERVEYRE

**Secrétaire** : Angèle BOMSEL

**Participants** : Présidente : E. SERVEYRE, Vice-Présidente

A. BOMSEL, Trésorier A. BRETON, C. DAMIENS,

P. DESPLANCHE, C. ROLLIN,

**Délégué(es) Régions** : R. DONAZZON, B. GENAND, A.M. LIQUIER

**Délégation italienne** : B. BURDIZZO Président AAZ ONLUS et L. CHELOTTI

**Excusées France**: H. COURVOISIER, D. LOHNER

**Excusés Italie** : M. VASTA Secrétaire, F. RIVETTA Trésorier

162 présents ou représentés sur 540 adhérents enregistrés au 1er janvier 2007 (87 inscrits – 75 pouvoirs).

## ORDRE DU JOUR

1. Désignation des Président(e) et Secrétaire de séance,
2. Rapport moral de la Présidente,
3. Examen et approbation des comptes arrêtés au 31/12/2006,
4. Examen et approbation du budget prévisionnel 2007,
- 5 Description des travaux à la LMHS  
Travaux réalisés en 2005/2006 (salle d'examen et logements des enseignants
- 6 Quitus du Bureau
- 7 Travaux futurs 2007 et coûts prévisionnels :  
Installation de panneaux solaires pour alimenter le réseau informatique, éclairage et autres améliorations de confort.  
Ramassage scolaire,  
Divers (*hôtel Schibilla, formation des professeurs, chambres à Leh, résultat enquête de famille, classe X, confirmation du renouvellement de la demande d'ouverture des classes IX et X au District J/K*)
- 8 Modalités de poursuite de l'aide financière d'AAZ.  
Création du fonds de réserves (défaillance de certains parrains, frais médicaux à engager pour un élève malade) ..
- 9 La vie de notre journal « Lettres du Zanskar » et site AAZ
- 10 Les nouvelles d'AAZ ONLUS -AG- Italie
- 11 Compte rendu général d'activités dans les régions
- 12 Liste des délégués AAZ en France et à l'étranger
- 13 Questions diverses (-association des anciens élèves, Internet à l'Ecole..)
- 14 Zanskar 2007 et missions
- 15 Projet des 20 ans de AAZ : (Au Zanskar.)
- 16 Election des membres du bureau – appel à candidatures
- 17 Prochaine AG : 12/13 avril 2008 – en Picardie

## 1- DESIGNATION DES PRESIDENT ( E ) et SECRETAIRE DE SEANCE

E. SERVEYRE ouvre la séance à 8 h 15.

E. SERVEYRE accepte de présider la séance, et A. BOMSEL d'être secrétaire de séance, comme l'an dernier

**approbation à l'unanimité.**

## 2 - RAPPORT MORAL DE LA PRESIDENTE

L'exercice 2006/2007 a été marqué par plusieurs événements importants :

### I – Les événements marquants

#### 1 - Le FCRA

Un FCRA définitif a été obtenu. Nous en avons été informés le 19 Août au soir, juste avant le retour de Jean-Claude

Bomsel, Armand Breton, Pierrette Desplanché, Marie-Christine Collonges et Tina Umbriano. Nous avons tous (Angèle et moi-même incluses) passé une superbe soirée avec les membres du Managing Committee. Superbe soirée d'autant que durant tout le séjour de Tina et moi-même nous nous demandions bien comment « sortir de cette ornière ».

L'artisan de « cette victoire » est Tsering Tashi, le Chairman que nous avons invité pour les 20 ans de l'association.

### 2 - Le renouvellement du Managing Committee

C'est une « jeune équipe » qui prend le relais. Elle est constituée de parents d'élèves de l'école mais aussi de jeunes diplômés qui souhaitent aider le Zanskar à se développer. Le Président du Managing Committee a d'ailleurs été à Dharamsala pour trouver un Principal tibétain.

### 3 - Les résultats de la classe X

Douze élèves ont passé l'examen en Octobre. sept ont été reçus, mais nous reviendrons plus en détail sur ce résultat.

L'école a fonctionné sans principal et Sonam Tundup pour la 5<sup>ème</sup> fois a fait office de Principal. Qu'il en soit ici remercié ! Vous avez d'ailleurs pu au travers de l'article paru dans la lettre du Zanskar mesurer son implication dans le fonctionnement et le résultat de l'école.

### 4 - Les bâtiments

Les travaux de l'Examination hall (Piero Piazza) ont été terminés. Robert Donazzon qui a fait un état des lieux cet hiver confirme que dans l'ensemble les bâtiments ont bien passé l'hiver. Bien sûr, il faudra faire de la maintenance et continuer à aider Nyima qui a pris cette fonction au sein du staff de l'école.

### 5. Les comptes de la LMHS

Sur ce point, même si nous n'avons pas d'inquiétudes quant à la tenue des comptes, nous n'avons pas reçu les comptes depuis Septembre 2006. Aussi avons nous précisé au Président du Managing Committee que faute de ces éléments nous n'effectuerions aucun versement à la LMHS.

## II – Vie interne de l'association

**Nombre d'adhérents** : ce nombre a augmenté cette année mais est aussi le résultat d'un mouvement important (démissions et adhésions) :

**Parrainage** : à ce jour, l'ensemble des enfants a été parrainé.

**AG italienne** : elle s'est tenue à Brescia fin Mars 2007. Angèle Bomsel et moi-même représentons AAZ. Nous laisserons à Bruno Burdizzo, le Président, le soin de faire un résumé de cette AG Italienne.

Pour autant, nous souhaitons vous indiquer, Angèle et moi-même à quel point les contacts entre les deux branches de l'association sont précieux. L'enquête que nous avons menée Tina et moi-même au Zanskar cet été a démontré, nonobstant le résultat de la coupe de monde de football, que nous pouvons travailler efficacement ensemble. Cet été d'ailleurs, Chantal Damiens et Luisa Chelotti essaieront de définir les possibilités d'accueil dans les familles pour les enfants, les adhérents et pourquoi pas dans le futur les touristes (lorsque la route sera ouverte).

### Développement du site Internet.

Delphine Lohner, au sein du bureau, a ce projet en charge. Vous avez pu noter la mise en place de l'onglet « actualités » que je vous invite à consulter régulièrement. Par exemple, les adhérents qui se sont connectés sur le site savaient que :

(Suite page 8)

(Suite de la page 7)

Le FCRA était dans la poche de Tsering Tachi.(21/08/2006), que les conditions climatiques cet été au Zanskar étaient mauvaises (2/09/2006), etc.. L'accès a été remanié pour faire face à une faille de sécurité et maintenant tout est en ordre .

#### Activités en Région.

L'activité a été inégalement soutenue. Chaque responsable régional reviendra sur ce sujet. Je tiens cependant à souligner l'importance du délégué régional qui permet ainsi à l'association d'augmenter le nombre de ses adhérents et sympathisants. Comme vous l'avez remarqué, nous avons une nouvelle déléguée régionale en Bretagne : Veronique Prentout. D'autres délégués sont les bienvenus. Ce relais régional est donc un maillon important qu'il nous faut impérativement renforcer. Les bonnes volontés, vous l'avez compris sont les bienvenues.

### III – Projets pour exercice 2006/2007

Au Zanskar

La mise en place de panneaux solaires sur le toit de l'école afin d'assurer en continu, l'électricité pour le fonctionnement de l'école, du staff quarter et bien sûr de l'Examination hall.

Le changement de destination de certains locaux :

Les 20 ans de AAZ et de l'école. Après les 10 ans, fêtés dignement à Versailles, il nous apparaît important de privilégier la présence des adhérents au Zanskar. En France, donc, les 20 ans seront aussi festifs comme notre AG l'est habituellement.

### IV - Remerciements

Je tiens à remercier l'ensemble des membres du bureau pour le travail accompli cette année, qui vous l'avez compris, a été abondant. Ce travail s'est fait dans une atmosphère cordiale mais néanmoins efficace et nous avons tenu à associer Marc à nos réunions de bureau. Nous serons amenés lors de cette assemblée à évoquer les modalités de la poursuite de notre aide financière à la LMHS.

Devant les tâches qui attendent le bureau l'année prochaine, j'incite les bonnes volontés à se manifester. Aujourd'hui, avec Internet, les communications sont plus faciles et nul besoin d'être francilien pour faire partie du Bureau. (est-ce utile de le rappeler ?).

Je viens devant vous de mettre en exergue les points les plus importants de l'année écoulée. Il n'y a ni pessimisme excessif dans mes propos mais il est indispensable de maintenir une vigilance accrue vis à vis de nos interlocuteurs au Zanskar afin de permettre à l'école d'améliorer ses performances éducatives. C'est bien là notre objectif et il était utile de le rappeler en terminant.

Merci de votre attention.

### 3.EXAMEN ET APPROBATION DES COMPTES 2006 - A. BRETON

Les tableaux comptables projetés vous ont été communiqués :

A. Comme tous les ans, je vais devoir vous ennuyer une fois de plus avec cette fastidieuse, bien que nécessaire, litanie de chiffres. Le texte que je vais maintenant vous lire n'est que la copie, aux chiffres près, de ce qui vous a été présenté l'an passé.

Je vais tout d'abord vous rappeler quelques chiffres qui ont déjà été mentionnés dans les documents que vous avez reçus pour préparer notre Assemblée Générale. Notre Association continue à

croître de manière régulière. En effet, elle a vu le nombre de ses adhérents passer de 505 fin décembre 2005 à 527 fin 2006, et ceci malgré de nombreuses démissions enregistrées, comme tous les ans au second semestre de l'année dernière (une quarantaine en incluant un décès, les départs annoncés pour quelques-uns et, pour beaucoup d'autres, l'absence de nouvelles depuis plus d'un an malgré les relances. Ces départs ont été largement compensés par de nouvelles adhésions. Un autre chiffre intéressant concerne les 5 premiers mois de 2007 qui ont vu notre nombre progresser de 23 nouvelles adhésions. Nous sommes en effet 550 à soutenir maintenant l'action de AAZ.

Cette belle progression est l'œuvre de nos amis Italiens de AAZ Onlus (de 114 à 133 sur un an), soit une progression de près de 12 %) et de nos Délégués Régionaux. Nous les remercions donc chaleureusement pour l'implication et le dynamisme sans faille dont ils font preuve pour la promotion de AAZ.

B. Comme nous l'avons fait l'an passé à Confolant, nous rappelons à tous nos adhérents que l'Assemblée Générale annuelle constitue un moment de rencontre privilégié entre eux et les membres du Bureau. C'est un moment au cours duquel nous prenons en compte vos suggestions et critiques et vous rendons compte en toute transparence de la vie de notre Association avec nos difficultés, nos espoirs et les actions menées au cours de l'année écoulée. Cette Assemblée permet aussi aux adhérents présents de mieux se connaître et renforce notre cohésion.

C. Nous allons maintenant passer à l'exercice fastidieux de l'examen des comptes que vous avez reçus sous la forme de 3 documents :

- Les recettes et dépenses de la **Section de Fonctionnement** (alimentée essentiellement par les 38 € d'adhésion à AAZ et quelques rares subventions de fonctionnement),
- Les recettes et dépenses de la **Section d'Investissement** (alimentée par les parrainages Enfant et Ecole, par les dons, par les ventes).
- Le contrôle des comptes a été effectué par Pierrette DESPLANCHE et Sylvie BUISSON, absente aujourd'hui, mais qui nous a fait parvenir le texte suivant et que nous remercions :

« En 2006, comme lors des exercices précédents, la comptabilité de l'Association AAZ est tenue avec beaucoup de soin et de rigueur. Les imputations budgétaires sont respectées et permettent de comparer de façon pertinente les prévisions et les réalisations.

A. Breton et P. Desplanché fournissent un travail important en raison du nombre élevé de mouvements à enregistrer.

S. Buisson ».

En raisonnant de manière globale (section Fonctionnement et section Investissement confondues, et en incluant cependant la part déficitaire du budget spécifique lié à l'Assemblée Générale 2006), on constate que les dépenses sont inférieures de 11 % et les recettes inférieures de 4 % par rapport au budget prévisionnel 2006.

*La diminution globale des dépenses s'explique :*

1. essentiellement par la non-utilisation de la provision de 7500 € qui avait été prévue pour l'installation des panneaux solaires à l'école, installation qui a été reportée à l'été 2007,
2. dans une moindre mesure par la diminution des dépenses d'af-

(Suite page 9)



(Suite de la page 8)

franchissement, des frais de réception et d'assemblée générale.

**Nota :** comme vous pouvez le constater de visu, nous avons investi dans l'achat d'une vidéo projecteur (1400 €), ce qui nous permet de nous affranchir des possibilités des centres d'accueil en moyens de projection et d'avoir pour les manifestations où AAZ est présent une autonomie ainsi que l'assurance de la compatibilité de l'ordinateur portable et du vidéo projecteur.

Quant à la diminution des recettes, elle s'explique principalement par une recette adhésions et parrainages inférieure de 4,5% aux prévisions (ceci étant lié aux départs d'adhérents en 2006), et par une participation AG inférieure de 9,5% aux prévisions.

On remarquera que la participation financière 2006 (limitée aux adhésions, parrainages Enfant et parrainage Ecole) de AAZ Onlus se monte à 11000 € pour un total de 48828, soit 22,5% du total, donc en progression par rapport à l'année dernière (20,4%).

Concernant l'aide directe à l'école, nous avons pu transférer officiellement 30000 € sur le compte en banque de l'école, qui s'ajoutent aux 5000 € apportés en liquide par nos adhérents pour le financement direct des activités sur place et celui de la réparation du logement des professeurs.

Malgré tout, le solde {Recettes – Dépenses} de l'exercice 2006 reste largement positif et se monte à 12596 €, ce qui prouve une fois de plus la bonne santé de notre Association. Ce solde positif s'ajoutant à ceux dégagés les années précédentes, il reste aujourd'hui une réserve de 60824 € après avoir retiré les provisions pour l'année 2007 (Parrainages Enfant et Ecole, parrainages défaillants, installation des panneaux solaires et 1<sup>ère</sup> tranche de la construction du mur d'enceinte du campus). Comme les années précédentes, cette réserve est disponible pour l'amélioration du corps enseignant (comme l'embauche de professeurs qualifiés supplémentaires et l'augmentation des salaires), les travaux d'amélioration des bâtiments et les conditions de vie des élèves.

Pour vérifier que nous n'avons pas trop dévié de nos objectifs, nous avons calculé le pourcentage des frais de fonctionnement par rapport au budget total (Fonctionnement plus Investissement) puis par rapport aux seules recettes de fonctionnement (les adhésions principalement) :

**a.** si on inclut dans le budget général (section de fonctionnement et section d'investissement confondues), les dépenses et les recettes liées l'Assemblée Générale et aux diverses manifestations, ce pourcentage s'élève à 28% (à comparer aux 32 % en 2005 et 28 % en 2004). Il retombe à environ 15% (à comparer aux 22% en 2005 et 14% en 2004) si on retire du budget général les recettes/dépenses strictement liées à l'AG.

**b.** en ne prenant pour base de comparaison que les recettes de la section de fonctionnement, hors celles de l'AG 2006 et autres manifestations, les dépenses de fonctionnement 2006 réelles (8965 €), représentent 50% des recettes de fonctionnement (17833 €).

Le solde positif (environ 8200 €) de la Section de fonctionnement est reversé en totalité sur la Section d'Investissement destinée aux enfants et à leur école.

Nous sommes maintenant à votre disposition pour répondre aux questions que vous souhaiteriez poser.

*A. Munoz : Pourquoi tant de réserves disponibles, usage des intérêts ?*

A. Breton : il ne faut pas gaspiller l'argent mais le consacrer à de futurs projets..

M. Damiens : Nos réserves n'ont jamais été déficitaires et nous devons terminer les travaux qui ont été engagés. De même, faut-il regrouper les comptes d'AAZ France et Italie.

B. Burdizzo : renforce l'idée de globalité et de visibilité des différents comptes : « les grands projets doit être réalisés en concertation avec le Bureau français qui décide de la destination de l'argent, pour pouvoir donner réponse aux grands sponsors à propos de la destination de l'argent ».

## 4. BUDGET PRÉVISIONNEL 2007

### Côté recettes

Le budget prévisionnel 2007 s'établit à 69900 €, en nous basant sur ce qui a été réalisé en 2006 et en intégrant une augmentation estimée à 4 % du nombre de nos adhérents.

### Côté dépenses

Le budget prévisionnel (78780 €) est en forte augmentation de 40 % par rapport aux dépenses réelles 2006. Cette augmentation est principalement due à un budget « Aides Zanskar » très important qui prend en compte la mise en place des panneaux solaires (10000 €) dans le logement des professeurs et dans l'école (travaux initialement prévus en 2006 mais reportés à l'été 2007), ainsi que le financement de la première tranche du mur d'enceinte du campus (5000 €).

Le poste « Achats » a été réduit à 1000 € compte tenu du nombre de cartes postales 2005 et 2006 qu'il nous reste à écouler. D'autre part, la difficulté rencontrée pour vendre les différents ouvrages en notre possession ne nous incite pas à en commander de nouveaux.

Par ailleurs, nous rappelons qu'il a été décidé lors de l'AG 2004 de missionner chaque année au Zanskar des personnes possédant une grande connaissance de la région, de l'école et des zanskarpa. Compte tenu de la charge financière que cela représente pour AAZ, nous avons limité à 3 le nombre des chargés de mission, pour un travail d'au moins 4 semaines sur place selon un programme établi par le Bureau. Nous avons donc prévu dans le budget 2007 la prise en compte de tout ou partie des frais de transport de 2 personnes. Cette année, il y a déjà un adhérent missionné par AAZ : Marc DAMIENS.

En date du 15 mai 2007, le budget recettes est réalisé à 61 % . Côté dépenses, il n'est réalisé qu'à 24 % mais nous attendons d'avoir reçu les comptes LMHS du dernier trimestre 2006 avant de transmettre l'argent des parrainages budgété pour 2007 (33000 €).

Une dernière information : sur les 454 cotisants recensés (adhésions « couple » ou adhésions simples), 163 ne nous ont pas encore fait parvenir leur aide financière.

### REMARQUES ET RAPPELS

1. Il est écrit dans le Bulletin des Impôts que certains frais supportés directement par nos adhérents, comme par exemple les frais de transport pour participer à l'Assemblée Générale, peuvent bénéficier de réductions fiscales à condition, bien

(Suite page 10)

(Suite de la page 9)

évidemment, de fournir les justificatifs correspondants (facture de train par exemple) et qu'ils ne soient pas remboursés par l'Association. Concernant le transport en voiture, les réductions fiscales éventuelles sont calculées sur la base d'un taux forfaitaire de 0,279 €/km quelle que soit la puissance fiscale du véhicule. Une attestation de présence à l'AG pourra vous être fournie sur demande.

2. Pensez également à nous avvertir quand vous venez d'avoir une adresse Internet ou lorsque vous changez d'opérateur.

## 5 - DESCRIPTION DES TRAVAUX à la LMHS en 2006 A. BRETON

### *Le logement des enseignants*

L'état des lieux réalisé durant l'été 2006 a montré que les travaux effectués par Robert Donazzon et Marc Damiens en 2005 ont permis d'assainir le bâtiment en jugulant toutes les fuites.

Les travaux ci-dessous ont été financés sur la base d'un devis établi par le Président du Managing Committee l'été dernier :

\* Toutes les pièces ont été repeintes, ainsi que le couloir (dont les enduits muraux ont été refaits en totalité) et les 2 salles d'eau.

\* Les plafonds ont été mieux isolés par la pose de feuilles de contreplaqué, évitant ainsi la chute de poussières provenant du toit en terre.

\* Un plancher en bois a été posé dans toutes les pièces.

\* Le toit en terrasse a dû, normalement, recevoir une couche de terre supplémentaire pour recouvrir la feuille de plastique mise à nu par endroits, surtout en bordure de terrasse.

\* Le Managing Committee a fait installer l'été dernier sur le toit du bâtiment une batterie de 3 panneaux solaires pour pallier les insuffisances du réseau électrique publique

### *La salle polyvalente*

\* On peut dire aujourd'hui qu'elle est terminée : gros œuvre, fenêtres avec leurs grilles de protection, peintures intérieures et extérieures.

R. Donazzon :

- Entretien courant :

Cet hiver, je n'ai pas constaté de fuites à l'intérieur de l'école mais les niveaux du toit et de la pente d'évacuation des eaux sont à refaire.

Avec M. Damiens, été 2005, le plancher au 1<sup>er</sup> étage avait été posé et cette année, la LMHS a acheté pour le rez-de-chaussée du contreplaqué hydrofugé, initiative que nous encourageons.

- Examination Hall - Piero Piazza - salle polyvalente

Le même constat est fait pour le toit : les pentes pour l'évacuation des eaux sont à refaire ainsi que la corniche en ciment.

Au sol, une simple couche de ciment. La LMHS souhaiterait un plancher mais nous préconisons de le poser sur des lambourdes pour éviter la rapide dégradation du bois dans cette contrée.

Il faut d'abord s'en référer à l'administration de Kargil pour connaître leur dernière recommandation au sujet de l'agencement

de cette salle.

Elle avait demandé l'installation de tables et chaises pour les élèves.. mais cette salle sera polyvalente. Aussi, faut-il cet été, éclaircir cette question .

- Staff Quarter

Au Zanskar, les normes ne sont pas respectées et l'entretien annuel s'avère très important. L'isolation du toit est à refaire en vérifiant que la bâche de plastique soit comblée de terre et calée à la corniche. Je n'ai pas pu entrer à l'intérieur. L'enceinte et son portail qui ont été bâclés ne vont pas durer.. mais globalement, ce n'est pas désastreux.

### A. Résultat Enquête famille et perspectives

E. Serveyre précise qu'elle a menée cette enquête avec l'aide de Tina, d'Angèle et le concours de Tinley, des professeurs et les familles heureuses de les accueillir, dans les villages les plus lointains comme par ex : Rinam. Elle a pris l'engagement de donner les résultats au MC et au staff de l'école. B. Burdizzo pourrait peut-être le faire cet été.

287/293 fiches ont été remplies et évaluées par Armand, Christiane, Hélène, Pierrette, et Renée.

*L. Torrebrossa demande les raisons de cette enquête :*

E. Serveyre sollicite P. Desplanche pour répondre à cette question, en commentant les objectifs suivants figurant sur le diaporama projeté :

- Mise à jour de l'enquête faite par Anne-Marie Liquier, durant l'été 1995.

A ce propos, A.M. Liquier intervient en rappelant qu'à cette époque, déjà, les femmes étaient intéressées par ce travail, qu'elle avait visité les familles dans divers villages représentant 150 élèves et que les parrains étaient contents d'avoir des informations sur les enfants.

- Connaître les familles de la LMHS, le nombre d'enfants, F/G dans chaque famille, le niveau d'éducation des parents, leur métier, origine et répartition des enfants dans les villages enfin, aide pour les futurs projets d'AAZ..

R. Guibert commente la suite du diaporama

Les pourcentages de filles et garçons concernent la population totale soit 1086 enfants des familles ayant 1 ou 2 à la LMHS soit 54 % de filles et 46 % de garçons malgré cette différence, le pourcentage de filles à la LMHS est inférieur à la moyenne.

E. Serveyre donne les *conclusions* de cette étude :

Tout d'abord, la vision générale de la famille zanskarie, l'élévation du niveau de vie, les ruptures scolaires, les démissions, les motivations...

Le lien évident entre le niveau d'éducation des parents, du père en l'occurrence et les DA ;

Le pourcentage de fonctionnaires lié à la localisation de la LMHS ;

Malgré le niveau d'instruction faible des mères, elles sont présentes lors des réunions organisées par le MC et sont très impliquées.

Enfin un graphique représentant les 28 villages d'origine des enfants en famille d'accueil concernant 83 enfants (30 %) pourrait être utile pour l'étude d'un éventuel ramassage scolaire et l'enquête auprès des familles d'accueil cet été par C. Damiens et L. Chelotti.

M. Damiens souligne le fait que les parents ont des difficultés à venir d'eux-mêmes à l'école, cette étude renforce son image et le lien avec l'association.

(Suite page 11)

(Suite de la page 10)

## 6 - QUITUS BUREAU

Sur les 3 points suivants :

- Approbation du Rapport Moral
- « des comptes 2006
- « du budget prévisionnel 2007

### **LES 3 VOTES SUCCESSIFS ont donné les approbations à l'unanimité**

M. Damiens souligne que les demandes formulées par le Managing Committee doivent être approuvées par l'Assemblée Générale.

Par ailleurs, E. Serveyre est satisfaite des réponses rapides à ses courriels par contre, elle déplore l'absence de l'envoi des comptes depuis Septembre 2006. Aucun transfert de fonds ne sera effectué sans ces comptes.

D'autre part, les résultats scolaires pour certaines classes sont illisibles, elle exigera donc que ces faits ne se renouvellent pas à l'avenir.

### **PAUSE**

## 7 - TRAVAUX FUTURS 2007 - LES BATIMENTS

- Hôtel Schibilla

E. Serveyre : ce sujet a été mis à l'ordre du jour car Mme Schibilla a souhaité que AAZ prenne en charge l'hôtel. Le bureau a pris la décision de ne pas répondre positivement à cette demande et de le mettre pour la dernière fois à l'ordre du jour d'une Assemblée Générale de AAZ.

R. Donazzon a constaté les dégâts irréparables dans le bâtiment et la salle commune.

M. Damiens exclut totalement la remise en état du bâtiment de Schibilla (ex-internat dangereux actuellement). AAZ ne doit pas subir de représailles de la part du « Politique » et rester hors de cette affaire.

Pour résoudre le problème d'éloignement, peut-être faut-il améliorer la qualité d'accueil dans les familles bien que souvent ce soient des oncles/tantes qui s'en chargent.

E. Serveyre : J. Alliot rencontré récemment a fait part de ses soucis à propos de l'internat de l'école de Raru dont il s'occupe.

Il revient très cher et les surveillances sont difficiles à gérer.

C. Marty : Comment envisager le dédommagement des familles d'accueil ? une compensation financière ou un travail ?

E. Serveyre : à clarifier cet été. M. Damiens suggère une compensation pour les frais alimentaires.

A. Breton :

- \* Mise en place des panneaux solaires pour l'éclairage de l'école et du logement des professeurs.

Les panneaux installés l'été dernier par le Managing Committee seront déplacés sur le toit de la salle polyvalente qui bénéficiera ainsi de l'éclairage.

*Coût prévisionnel : 10000 (dix mille) €*

*Ce projet est remis en cause voir page 14*

- \* Construction (en 2 tranches de travaux) d'un mur d'enceinte autour du campus. La première tranche, provisionnée pour 2007, est estimée à 5000 €

- \* Pose d'un plancher dans la salle polyvalente

- \* Installation de tables et de chaises pour le passage des examens de fin d'année.

- \* Evacuation des eaux usées dans le logement des enseignants

- \* Amélioration des conditions de vie des enseignants en installant « l'eau courante » dans leurs logements. Une étude technique et financière doit être faite à ce sujet.

### **Le ramassage scolaire**

Le Managing Committee nous a suggéré la mise en place d'un système de ramassage scolaire pour les enfants qui habitent loin de l'école. Il nous a fait parvenir la documentation relative à 2 types de bus : 1 bus 50 places et 1 bus 32 places.

Le bus 32 places coûte 900000 roupies, soit environ 16000 €.

2 bus minimum seraient nécessaires pour ramasser les élèves qui habitent dans la vallée de la Doda (au-delà de Sani) et ceux de la vallée du Zanskar (vers Zangla).

A cet investissement initial de 32000 €, il faudrait rajouter le salaire annuel de 2 chauffeurs (au moins 120000 roupies, soit 2200 à 2300 €), le gazole (150 à 200 km/j et par bus de mars à novembre) et l'entretien du matériel (à la louche 6000 à 8000 € rien que pour le gazole qui coûte très cher en Inde).

*Questions : comment le matériel sera t'il entretenu ? Et à qui, ou quoi, servira t'il dans la journée ?*

Une solution beaucoup plus raisonnable serait de faire appel à des propriétaires de gros 4 x 4 Tata Sumo qui seraient probablement heureux de louer leurs services matin et soir.

*M. Lohner : Quelles sont les possibilités d'harmoniser les horaires, avec les autres écoles ?*

M. Damiens : ils ne sont pas compatibles

J. Eche : possibilités avec les bus locaux,

M. Damiens : ce ne sont pas les mêmes horaires

### **Fonds de réserve**

Comme les années précédentes, nous avons reconduit le fonds de réserve de 1000 € pour prendre la relève de parrains défaillants (3 ou 4 cas en 2006) en attendant de trouver un remplaçant, ou pour aider un enfant dans le besoin (frais médicaux à engager, enfant orphelin...).

**Locaux pour les adhérents en mission** évoqués déjà l'année dernière par L. Chelotti.

R. Donazzon :

La salle de réunion, dans l'ancienne école, utilisée auparavant par le Managing Committee, pourrait être restaurée avec un coup de peinture, un sol en contreplaqué, un coin cuisine avec un bac en inox. Ce local pourrait rendre service aux adhérents missionnés qui viennent travailler à l'école chaque été.

### **L'ECOLE**

#### **Classe X 2006**

A. Bomsel commente l'évolution des résultats de 1999 à 2006. Au plan global, la LMHS est 15ème sur 58 écoles pour l'ensemble du district de Kargil, les meilleurs résultats étant obtenus par

(Suite page 12)

(Suite de la page 11)

les écoles de Kargil !

7 élèves sur 12 ont été reçus soit 58,33 %. Sur le district de Kargil, le pourcentage de réussite est de 34 % et tombent à 26 % globalement entre les inscrits en écoles publiques et privées et les candidatures individuelles réunis, ceci à la lecture du document officiel publié à Kargil.

Un élève Tsering Angchuck n°adm° 272 de Karsha n'a pas eu droit de passer l'examen parce qu'il n'avait pas 15 ans.

5 de nos élèves doivent repasser certaines matières.

Je les avais interrogés avec leur professeur principal K. Kumar Sharma et j'avais été agréablement surprise sur le choix mûrement réfléchi de leur future orientation.

*Le point suivant permettrait à nos élèves de leur permettre plus facilement de poursuivre leurs études sans dépenses supplémentaires en ouvrant les classes XI et XII*

*Conditions des extensions des classes XI et XII.*

AAZ pourrait mettre en œuvre des moyens financiers pour construire un bâtiment adapté et recruter des professeurs qualifiés. L'adhésion du MC sera évidemment sollicitée lors de notre prochain séjour cet été à l'école. Il faudra en définir d'une part, les conditions pour obtenir les autorisations du Gouvernement indien, d'autre part le coût final et enfin l'accord des adhérents qui souhaiteraient l'aboutissement de ce projet.

De toutes les manières, les classes actuelles sont trop exiguës et il faudra repenser au confort des élèves actuellement trop nombreux dans certaines sections.

*E. Genand donne l'information intéressante : sur 100 élèves de la classe X - 8 seulement n'ont pas poursuivi leurs études et rappelle les différentes options à choisir pour cette poursuite d'études.*

A Padum, l'école publique propose l'orientation « Arts » comparable chez nous au Bac littéraire.

A Leh, « Arts » ou « Commerce »

A Jammu « sciences » plus prisées..

*Il faudrait consulter les autorités de Padum pour jouer la complémentarité et les élèves intéressés.*

*R. Lagarde : C'est un choc culturel pour nos élèves qui doivent s'expatrier à Jammu. Pourquoi ne pas utiliser nos réserves financières pour ces 2 classes supplémentaires ?*

J. Eche pose la question du recrutement de professeurs qualifiés ou de la formation de ceux qui sont déjà à l'école.

M. Lohner s'interroge puisque les enseignants des autres classes sont déjà « limites » au niveau de leurs études et quel serait le budget à prévoir pour cette extension

*E. Serveyre : C'est un projet d'envergure, il faut étudier sérieusement la faisabilité d'un tel projet tant au niveau enseignement, bâtiment.....*

C. Damiens : c'est un véritable défi pour l'Ecole : il faut associer les autorités gouvernementales.

Chambres à Leh - examen de cette proposition

*Stenzin Lakpa pressenti par Tsering Tashi Chairman, comme son successeur et notre interlocuteur privilégié à Leh pour l'organisation de nos treks au Zaskar, possède un terrain au centre de la ville. Il envisage d'y construire un hôtel. Si nous participons financièrement à ce projet, il mettrait à la disposition de nos élèves qui poursuivent leurs études quelques chambres. Nous pensons que les élèves qui vont à Leh ont souvent des commodités d'hébergement grâce aux parents et amis qui y travaillent et habitent sur place.*

Soutien scolaire aux élèves en difficulté :

AAZ souhaite aussi soutenir les élèves en difficulté de LKG à la

classe VIII, après les cours, comme cela est déjà budgété pour les classes IX et X, basé sur le volontariat des professeurs qui seraient intéressés et rémunérés en conséquence. Ceci dans le but d'améliorer les résultats en classe X et éviter le départ de certains élèves en échec ou vers d'autres écoles.

AAZ pourrait aussi envisager une bourse de fin d'études offerte aux élèves reçus.

C'est un effort permanent pour maintenir l'ouverture des classes IX et X auprès de l'Administration indienne et défendre la réputation de la LMHS au regard des autres écoles du district. Le MC doit se procurer les résultats globaux publiés chaque année afin de motiver l'ensemble de l'équipe enseignante et les élèves. Un peu de compétition n'est pas nuisible en soi pour que les professeurs fassent aussi des efforts pour actualiser leurs connaissances dans tous les domaines et en particulier en informatique.

« l'Inde se donne 2 ans pour fabriquer un ordinateur à 10 dollars (cf. art. du Monde 19.05.07) pour le mettre à la disposition des enfants dans les écoles mais un récent sondage donnait les pourcentages suivants : 25 % ne fréquentent pas l'école primaire et 40 % des habitants sont illettrés en Inde.

Plan de formation pour les professeurs - C. Damiens

Par correspondance ou pendant les 3 mois d'hiver avec la participation financière d'AAZ

Depuis longtemps déjà nous avons suggéré aux professeurs d'améliorer leur propre spécialité (anglais, hindi, sciences, urdu, gym...) d'ajouter aussi une autre formation, un autre sujet d'enseignement dans lequel ils ont déjà quelques connaissances ; comme Padma Youdol, un de nos plus anciens enseignants, qui, pendant ses vacances d'hiver à LEH, a suivi une formation en informatique pendant 3 mois (elle est prof. de Sciences dans les petites classes et dirige la troupe de danseurs folkloriques de l'école en recherchant très sérieusement les folklores et les costumes les plus anciens de cette région Jammu & Cachemire).

Cette formation, si elle est vraiment faite avec sérieux, pourrait, soit être prise en charge par la LMHS, soit par moitié par la LMHS & AAZ. pendant les 3 mois d'hiver pour ceux qui quittent le Zaskar à ce moment là. Il n'y a aucun moyen de faire une formation sérieuse par correspondance au Zaskar, les courriers sont vraiment trop aléatoires.

Cadeaux aux filleuls

*C. Roy : Quelles sont les modalités pour offrir des cadeaux personnalisés aux enfants ?*

E. Serveyre : Il devient très difficile, avec les compagnies aériennes d'avoir des suppléments de bagages. Aussi il n'est pas conseillé aux parrains d'emporter des cadeaux. Si une somme d'argent est remise aux partants, elle sera versée dans un pot commun.

Enquête hébergement, accueil enfant dans la famille éventuellement adhérent - Chantal Damiens avec L. Chelotti.

Quant à l'enquête que nous voudrions faire sur les rapports "familles d'accueil / enfants accueillis", elle vient dans le prolongement de l'enquête faite l'été dernier par les membres d'AAZ présents au Zaskar. Notre but est que les familles ne venant pratiquement pas à l'école, c'est l'école qui viendra à elles.

Cette nouvelle enquête concernera seulement les familles qui accueillent déjà des enfants : Elle portera essentiellement sur la famille accueillante : la maison, le confort, la propreté, le temps libre pour l'enfant accueilli pour ses propres devoirs, les conditions de vie, combien de personnes dorment ensemble, quel est l'échange entre l'enfant et sa famille d'accueil : argent, travail,

(Suite page 13)

(Suite de la page 12)

surveillance des études à la maison pour les plus petits etc... tout cela bien entendu dans la plus grande diplomatie possible et pour, aussi, avoir des arguments en ce qui concerne la demande du nouveau M.C. de prévoir un pensionnat .

#### Au sujet du Managing Committee

Chantal ajoute qu'elle a rencontré pratiquement tous les membres du nouveau M.C en septembre 2006 et elle a pu constater qu'ils étaient tous éduqués et instruits et que plus est leurs épouses aussi. Certaines font partie de l'association des femmes du Zanskar : « POMO ASSOCIATION ».

### **8 - POURSUITE AIDE FINANCIERE**

E. Serveyre :

Le Managing Committee et le Chairman sont d'accord pour que les parents participent à hauteur de 50 à 100 rps par mois pour l'éducation de leurs enfants, cette participation sera annoncée par le Chairman le jour de l'anniversaire de l'école et mise en place en juillet/août 2007. Les parents démunis en sont exemptés.

M. Damiens : A mettre en place dès cette année.

M. Lohner : A l'école du Potang : les 5 premières années sont gratuites, un engagement moral est exigé et un système de bourse est mis en place.

E. Genand précise que selon C. Barthez, il s'agit d'un système de bourse au mérite.

M. Damiens Président Fondateur rapporte son témoignage.

*Quand je suis venu seul au Zanskar en 1988, je n'imaginai pas que mon coup de cœur pour cette région se transformerait en coup de pouce puis progressivement en un soutien efficace et permanent à la LMHS grâce à notre association.*

*En maintenant depuis notre concours malgré les nombreuses difficultés rencontrées sur place (influences politiques, FCRA, instabilité des Managing Committee etc..) nous avons surtout pensé aux enfants en privilégiant leur éducation, c'est déjà beaucoup. Il n'est pas question de refermer les pages de cette belle histoire ; mais sans doute nécessaire aujourd'hui d'ouvrir celles d'un nouveau chapitre. Les choses au Zanskar ont beaucoup changé chaque année, nous sommes les témoins de profonds bouleversements.*

*Je pense personnellement qu'il est temps d'en tenir compte, notre invitée Isabelle RIABOFF pourra nous donner un avis éclairé et neutre à ce sujet.*

*Notre plaquette nous donne déjà une première piste qu'il convient de remettre à l'ordre du jour avant de tomber dans le toujours plus ; ne perdons pas trop de temps.*

*Trois points que je tiens à rappeler :*

- *réduction progressive de la dépendance financière de l'école vis à vis de l'extérieur,*
- *implication plus importante des familles dans le fonctionnement de l'école qui passe bien entendu par une participation financière,*
- *rapprochement des écoles privées et publiques qui doit inclure un soutien de l'Etat Indien à la LMHS (subventions pour le fonctionnement, les constructions, détachement d'enseignements qualifiés etc.)*

*En clarifiant cet été notre position vis à vis des responsables de l'école et des familles nous ferons déjà un grand pas.*

*L'enthousiasme qui nous a rassemblés depuis bientôt 20 ans ne doit pas faiblir.*

*Nous devons rester mobilisés pour l'aide à l'éducation des enfants dans l'Himalaya ou ailleurs.*

*Sans doute un nouveau défi pour une nouvelle équipe qui doit se*

*mettre en place très vite au sein de AAZ.*

*Personnellement je raccroche mes chaussures en 2008*

*Prenez soin de l'Association.*

*MERCI à TOUS*

Marc est longuement applaudi par l'Assemblée.

A. Munoz : *Quelles sont les orientations de l'Association dans les prochaines années ? Faut-il diminuer notre aide financière, notre degré d'intervention ?*

M. Damiens : 1<sup>ère</sup> étape : se désengager en ne leur donnant pas plus.

E. Serveyre : trouver des modalités de désengagement, ce qui suppose un Plan.

B. Perez : Déjà en 1998, pour l'anniversaire des 10 ans de la création de l'Ecole, ce problème avait été évoqué. 10 ans après, il n'y a toujours pas de calendrier indiquant des échéances de désengagement et il y a encore de nouveaux projets à l'ordre du jour...

M. Athouel : C'est au Bureau de le fixer..

E. Serveyre : Diminuer notre participation signifie, en concertation avec le MC, définir un plan où les Zanskaras s'engagent encore plus financièrement avec des objectifs fixés sur plusieurs années. C'est l'occasion de faire un appel à candidatures, pour toute personne qui souhaiterait nous accompagner dans ce projet de long terme.

M. Damiens : il ne faut pas oublier l'influence non négligeable du Chairman très respecté au Zanskar, pour faire bouger les choses..

C. Rollin : à M. Damiens : *faut-il envisager l'extension de l'aide d'AAZ à d'autres pays ?*

A. Bomsel : Cette décision n'est pas à prendre en compte, à ce jour. L'école ne peut pas fonctionner sans nous et nous ne pouvons pas envisager d'abandonner les enfants actuellement.

### **9 - LETTRES DU ZANSKAR**

B. Genand :

Bernard annonce qu'après avoir assuré la rédaction de LZ durant dix ans; il préfère passer la main. Désormais c'est Véronique ABERARD qui assurera cette mission.

\* Accès de LZ sur le **site** <http://association.aaz.free.fr/>

Nous remercions Alexandre Noualhat et D. Lohner pour le travail accompli et la création de la rubrique « actualités » Delphine n'a pu être présente cette année à cause de sa récente maternité - Matthias ne voyage pas encore sur de longs trajets..

M. Vasta a créé le site et D. Lohner l'a complété en actualisant les infos d'AAZ.

L. Chelotti : les adhérents italiens ne consultent pas le site pour lire la Lettre malgré l'insistance de M. Vasta. Je dois la traduire, l'imprimer et leur envoyer.

A. Breton : Beaucoup d'adhérents français ne la lisent pas non plus, je fais 250 exemplaires-papier à chaque fois, et recherche un imprimeur bénévole..

B. Genand :

- Le passeport : c'est une idée de M. Damiens, je le mets à jour chaque année. Il n'est pas question que je le mette sur le site, il est exclusivement réservé à nos adhérents qui partent au Zanskar. Je continuerai à m'en occuper.

### **10 - LES NOUVELLES D'AAZONLUS –AG Italie**

B. Burdizzo – Président AAZOnlus

Nos projets pour cet été :

Nous avons prévu d'équiper tous les enfants et les enseignants,

(Suite page 14)

(Suite de la page 13)

d'une paire de chaussures : il y a la couverture financière. Du Zanskar, il faudrait obtenir une liste des enfants, avec la hauteur de chacun. Nous pensons préparer, avant de partir, une fiche pour chaque élève, avec le numéro, la classe et le nom, et une empreinte de la mesure du pied. E. Serveyre pourrait l'adresser par mail au Président du Managing Committee afin de l'informer de ce projet. Cette commande pourrait profiter aux commerçants de Padum. Il faudrait que les enseignants fassent l'inventaire dans leur classe et que nous puissions pendant notre séjour, cet été, être présents lors de la distribution à chaque élève.

ATTENTION: il faut absolument ne pas répéter l'erreur relative aux lunettes, qui ont été confiées à l'école mais qui n'a pas apporté de résultats probants quant à leur utilisation par les enfants.

Pour la salle polyvalente, (Salle Piero Piazza) le Managing Committee a fait une demande de plancher en bois et de quelques meubles, une armoire et trois tables. Cet été avec AAZ FRANCE nous allons essayer d'estimer la dépense. Idem pour la restauration des bancs fournis par l'armée. Nous avons été informés qu'il y a maintenant dans la cour de l'école, le bois acheté pour les planchers des petites classes.

Utiliser la petite boulangerie de Padum et/ou les familles pour la préparation du thé et chapatis pour tous les élèves de l'école. Cet été je serai au Zanskar et j'étudierai la faisabilité de ces projets. Avec Eliane nous pourrions commencer par envoyer un message pour avoir l'avis du Managing Committee.

Les panneaux solaires ont été installés sur le Staff Quarter, maintenant il y a la nécessité de porter l'énergie électrique jusqu'à la Salle Piero Piazza qui se trouve à une certaine distance. Pour éviter d'installer de nouveaux panneaux solaires sur le toit de la Salle Piero Piazza, qui pourrait être volés avec facilité, cet été, il faut voir, avec AAZ FRANCE, la possibilité d'enterrer un câble entre les deux bâtiments. Les panneaux solaires installés sur le Staff Quarter, dans ce cas, devront être enlevés chaque année, avant l'hiver.

#### *Projet cours du soir pour adultes*

Nous allons étudier la possibilité de proposer, à l'école, des cours du soir pour les adultes, pour donner aux Zanskarpas les moyens d'apprendre à lire et à écrire. Le projet pourrait s'adresser en particulier aux femmes, ou à tous ceux qui ont besoin de lire ou signer un document, d'écrire une lettre ou de remplir un document..

Avec AAZ France et l'Association des Femmes à Padum (Dolma) voir sur place, le degré d'intérêt cet été.

Questions : J. Eche souhaiterait l'intervention de cette Association pour l'apprentissage de la couture, des premiers soins de santé à l'école après les cours.

E. Serveyre : Il faut cerner les priorités.

C. Damiens : je connais la « Pomo Association » puisque certains femmes sont les épouses de certains membres du Managing Committee et je les interrogerai cet été.

B. Burdizzo : 2 adhérents italiens, professeurs d'anglais souhaiteraient proposer un logiciel interactif d'apprentissage de l'anglais aux élèves lors de leur passage à l'école.

E. Serveyre doit d'abord consulter le Managing Committee pour connaître son avis sur cette proposition. Les professeurs de l'école doivent être d'accord.

#### Communications

C'est toujours très important d'améliorer la communication entre AAZ ONLUS et AAZ FRANCE pour réaliser et maintenir les projets en collaboration, pour harmoniser les missions au Zans-

kar, comme nous avons fait l'année dernière avec Tina et Eliane, et pour ne pas superposer des recherches parallèles de financement, comme par exemple pour les panneaux solaires. Nous avons la nécessité de chercher quelques volontaires pour faire les traductions de l'italien au français et vice et versa. Il y a beaucoup d'e-mails, de lettres, de compte-rendus, de rapports de mission et aussi les "Lettres du Zanskar". A ce propos nous demandons aussi aux Français de trouver quelques traducteurs pour faciliter notre intégration et collaboration.

Enfin je dois exprimer ma pleine satisfaction pour le travail qui a été fait. L'AG de Brescia nous a permis de nous clarifier, de mieux vous connaître et de planifier les activités pour le futur entre nous, AAZ FRANCE et l'école. Merci à tous pour votre collaboration

Salutations

## **11 - COMPTE RENDU GÉNÉRAL D'ACTIVITÉS DANS LES RÉGIONS :**

A. Bomsel

### Ile de France :

Soirée « Galette des Rois », au siège de l'Association, le 20/01/07, a réuni un certain nombre d'adhérents qui ont pu voir un diaporama sur la vie à l'école et les dernières réalisations d'AAZ et AAZOnlus.

### Rhône-Alpes :

D. et B. Genand -M. et B. Lohner : Marché des Continents – Stand AAZ- Activité proposée par E. Genand : réalisation de mandalas de 7 à 77 ans..

Lions des Neiges Mont-Blanc « Losar 2134 »

Télé 8 Mont-Blanc Passage du film « Tchadar hiver 2007 » par l'équipe AAZ

### Midi-Pyrénées :

R. Donazzon : **Voir page 4**

## **12 LISTE DES DELEGUES AAZ en France et à L'ETRANGER – Voir page 3**

## **13 QUESTIONS DIVERSES**

APRES-CLASSE X - Année 2007 - Edith GENAND

Les années précédentes, nous faisons en septembre des courriers aux parrains dont les filleuls avaient terminé leur scolarité à la LMHS après la classe X pour les informer des nouvelles obtenues pendant l'été et leur expliquer les suites éventuelles à donner à leur parrainage. Devant le peu de retour de courrier que cela générerait et compte tenu du fait qu'il y a de plus en plus de personnes concernées, nous avons décidé cette année de mettre ces informations dans « lettres du Zanskar » de début d'année.

Comme chaque année, j'ai demandé au président de l'Association des anciens élèves de me donner des nouvelles des anciens élèves ayant passé le cap de la classe X.

Sur 100 élèves figurant dans mon fichier, on peut constater seulement 8 abandons d'études généralement entre les classes 10 et 12.

Actuellement la répartition géographique s'équilibre entre Leh et Jammu :

31 à Leh et 38 à Jammu. A noter que certains élèves qui ont fait

(Suite page 15)

(Suite de la page 14)

classe 11 et 12 à Leh sont ensuite partis sur Jammu.

6 élèves à Dehradun , 10 au Zanskar pour classe 11 ou 12 et des 4 élèves de la promo 2004 entrés en classe 11 à Kargil, un seul est encore à Kargil.

Plutôt qu'un long discours, le tableau suivant récapitule les résultats

Nb élèves	Fin class X	sans Rdbt	redbt1 An	arrêt études
6	PROMO 1	1999	0	1
15	PROMO 2	2000	0	2
14	PROMO 3	2001	5	1
11	PROMO 4	2002	4	3
17	PROMO 5	2003	6	10
18	PROMO 6	2004	7	7
19	PROMO 7	2005	17	2
<b>100</b>	<b>TOTAL</b>		<b>39</b>	<b>26</b>
			<b>26</b>	<b>8</b>

La promo 8 (2006) ne figure pas car ils viennent juste d'avoir leurs résultats

*Question : M. Roche : Quelle est l'évolution des orientations et des choix de métiers ?*

En ce qui concerne l'orientation choisie, cela fluctue beaucoup d'une promotion à l'autre et un certain nombre d'élèves change d'orientation en cours d'études.

Parmi les étudiants dans le cycle « Bachelor degree » (équivalent des trois premières années de faculté chez nous), 60% sont en sciences dans des branches diverses, 25% en Arts (filiale littéraire) et 5% en commerce. Dans la dernière promotion, 53% ont choisis la filière Arts, 35% le commerce et 12% les sciences pour leur entrée en classe 11 (équivalent de notre première). Les choix sont donc très différents d'une promotion à l'autre, cela dépend également des ouvertures de classes qui se font au Zanskar et à Leh.

Trois anciens élèves vont retourner au Zanskar pour y travailler comme instituteurs, dont deux dès cette année, ce qui est encourageant.

#### 14 - ZANSKAR 2007 – MISSIONS

M. Damiens – C. Damiens – B. Burdizzo et L. Chelotti

Adhérents de passage :

Les couples Keller – Gorin - Sribi-Cambet

Les tâches seront définies à la prochaine réunion de bureau de juin.

#### 15 - PROJET DES 20 ANS D'AAZ AU ZANSKAR

E. Serveyre et R. Donazzon ont réalisé et distribué un questionnaire pour connaître le nombre d'adhérents qui envisagent de venir au Zanskar et la durée de leur séjour, à l'occasion de cet anniversaire. Cela serait utile d'affiner les questions pour organiser cette fête en collaboration avec l'Ecole. La venue du Dalai-Lama reste aléatoire... Les dates sont incertaines.

**Voir en encart le questionnaire à remplir et à renvoyer.**

#### 16 - ELECTION DES MEMBRES DU BUREAU – CANDIDATURES

France : V. Abérard, A. Bomsel, A. Breton, H. Courvoisier, C. Damiens, P. Desplanche, R. Gibert, D. Lohner, C. Rollin, E. Serveyre.

Président Fondateur M. Damiens

Italie : B. Burdizzo Président, F. Rivetta Trésorier,  
Secrétaire M. Vasta.

*M. Athouel demande de faire la distinction entre le Bureau et le Conseil d'administration*

R. Les fonctions au sein du bureau seront définies lors de la prochaine réunion.

#### 17 PROCHAINE AG : 11/12/13 AVRIL 2008

E. Serveyre a invité au nom d'AAZ le Chairman en Europe pour les 20 ans

C. Rollin se propose à nouveau de préparer l'organisation de la prochaine AG en 2008 en Picardie avec l'aide du Bureau.

Plus de précisions dans les prochaines lettres du Zanskar.

Nous remercions toute l'équipe de Midi-Pyrénées, animée par R. Donazzon pour ce WE à Guzet (Ariège) où la neige était au rendez-vous mais ce qui n'a pas empêché les participants de sortir sur la terrasse pour une mémorable bataille de boules de neige.. L'AG est toujours un agréable moment de partage et de convivialité.

Une pensée particulière à D. Pandelle qui a participé au travail préparatoire mais n'a pas pu être parmi nous pour des raisons familiales.

Présidente

Secrétaire

E. SERVEYRE

A. BOMSEL

# ARTICLE PREMIER DE LA DECLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME

## MAIS DANS QUEL ALPHABET ?

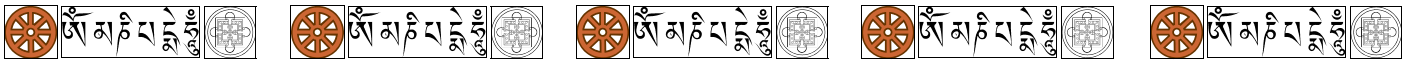
All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

སྤྱི་བོ་རི་རིར་གསལ་བསྐྱབས་འདི་ནང་བཞུགས་པའི་ཐོབ་ཐང་དང་ རང་དབང་སྒྲི་ མི་རིགས་དང་།  
ག་མདོག་། མོ་མོ། སྐད་ ཡིག་། ཚེས་ལྷན་གསལ། སྤྱི་དོན་བཅས་སམ་ འདོད་ཚུལ་གཞན་  
དག་དང་། རྒྱལ་ཁབ་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུང་ཁུངས་། མཁའ་དབང་། རིགས་རྒྱུད།  
དེ་མིན་གནས་ཚུལ་འདི་རིགས་གང་ཡང་རུང་བར་དབྱེ་འབྱེད་མེད་ པའི་ཐོབ་དབང་ཡོད་།།

כָּל בְּנֵי הָאָדָם נֹלְדוּ בְּרִי חֹרִין וְשׁוֹיִם בְּעָרְוָם  
וּבְצִיּוֹתֵיהֶם. לָהֶם חֹנּוּן וּבְרַבּוּנָה וּבְמִצְפָּן, לְדַבְּרֵי  
חֻבָּה עֲלֵיהֶם לְהִגֹּא אִישׁ בְּרֵעֵהוּ בְּרוּחַ שְׁלֵמֹת.

সমস্ত মানুষ স্বাধীনভাবে সমান মর্যাদা এবং অধিকার নিয়ে জন্মগ্রহণ করে ।  
তাদের বিবেক এবং বুদ্ধি আছে ; সুতরাং সকলেরই একে অপরের প্রতি  
ভ্রাতৃত্বসুলভ মনোভাব নিয়ে আচরণ করা উচিত ।

'Ολοι οι άνθρωποι γεννιούνται ελεύθεροι και ίσοι στην αξιοπρέπεια και  
τα δικαιώματα. Είναι προικισμένοι με λογική και συνείδηση, και  
οφείλουν να συμπεριφέρονται μεταξύ τους με πνεύμα αδελφοσύνης.





## Mon petit récit de voyage à Guzet - Luisa CHELOTTI

Chers amis adhérents de AAZ,

Après avoir fait un très long voyage jusqu'aux Pyrénées avec Bruno Burdizzo, notre président et Ornella une amie adhérente, pour aller à l'AG de AAZ France, j'ai pensé vous faire participer en vous racontant un peu cette rencontre.

Jeudi 24/05 : Je suis partie de Padoue en tout début d'après-midi avec Ornella qui habite à Mestre et nous nous sommes rapprochées de Turin où nous avons dormi chez Bruno pour être prêts à affronter les 900 bons kilomètres jusqu'à la résidence du Haut Couserans à Guzet - 1500m – dans une station de ski des Pyrénées. Pour ceux qui sont curieux de savoir où les français ont organisé cette assemblée générale, voir le site [www.sbs-vacances.com](http://www.sbs-vacances.com). Sauna et piscine à disposition.

Vendredi 25/05 : Partis de Turin avec une température de 35° nous avons parcouru plus de 800 km avec la climatisation et malgré cela, le voyage a été mouillé de sueur. Dans les 100 derniers km, nous avons eu une chute de la température à 15° pour nous retrouver à l'arrivée avec seulement 5°, vêtus en vacanciers de bord de mer en T-shirt, short et sandales !

Depuis 8 h 30 en passant par le Montgenèvre pour éviter le Fréjus bondé, nous avons seulement fait une brève halte avec un petit détour vers 13 h, pour nous prendre une bière sur la place du Palais des Papes en Avignon.

Puis tout droit jusqu'à Foix où se termine l'autoroute et commence le piémont des Pyrénées. Nous avons parcouru de nuit ces vallées très étroites et très mal indiquées comme partout en France sous un violent orage qui nous a suivis jusqu'à notre arrivée à 21 h. Heureusement dans les derniers virages quelques panneaux AAZ (style Zorro) nous ont amenés à la résidence.

Les français nous attendaient avec une certaine inquiétude et nous ont accueillis avec de beaux applaudissements et un repas à base de raclette, patates et charcuterie. Heureusement nous nous sommes réchauffés grâce à une bonne soupe mais surtout grâce à un très bon vin acheté par Robert dans une cave de Toulouse et qui a coulé à flots les jours suivants. Ils nous ont installés tous les trois dans un mini appartement très confortable avec chauffage électrique (voir les centrales nucléaires !). Par rapport aux autres structures dans lesquelles on avait fait les précédentes AG, celle-ci est certainement la meilleure tant par la qualité de l'hébergement que par la cuisine très variée et digne d'un vrai restaurant.

Nous avons revu avec plaisir Angèle et Eliane, les membres du bureau qui à leur arrivée en Italie pour l'AG de Brescia avaient eu un accident de voiture avec quelques contusions plus ou moins graves. Angèle va bien et sa coupure à la tête ne se voit plus. Eliane a encore des problèmes à la main droite, ses doigts n'arrivent pas à avoir une bonne prise. Bref, elles étaient joyeuses et en rien inquiètes.

Samedi 26/05 : En attendant les diverses arrivées, nous avons prévu le matin quelques balades mais il a plu et profitant d'un rayon de soleil, nous avons fait un petit tour dans la boue tandis que vaches et moutons paissaient indifférents sur les pentes. Robert, confiant dans le beau temps, avait préparé pour plus de 100 participants, un bâton de marche fait à la main où il avait gravé le sigle AAZ.

L'après-midi, longue pré-AG à laquelle les français ont souhaité que nous participions pour préparer les présentations et discussions de l'assemblée du lendemain et décider du temps d'intervention de chaque orateur. Temps qu'Eliane d'origine alsacienne a fait respecter.

L'école aura l'an prochain 20 ans et pour cette occasion spéciale AAZ a décidé d'organiser l'AG 2008 les 11, 12 et 13 avril. La région pré-choisie est la Picardie au nord de la France. Je suggère aux adhérents italiens souhaitant s'y rendre, de songer à des petites vacances d'une semaine car l'événement sera vraiment unique.

Le soir, apéritif de bienvenue, cassoulet au canard. Je vous avoue que le séjour étant en pension complète, on n'a pas arrêté de manger.

Après le repas, Louis Audoubert, célèbre guide pyrénéen a projeté un film sur la traversée des Pyrénées par les crêtes de l'océan à la méditerranée. J'avoue que je me suis défilée à la fin de la première partie pour aller dormir.

Dimanche 27/05 : Tous debout très tôt pour être à 8H à l'AG dans la salle de l'office du tourisme d'Aulus à 10 km. Il y avait 108 adhérents. L'AG a commencé à 8 h15 et s'est terminée à 13h à la grande satisfaction de tout le monde. Retour rapide à la résidence pour le repas, et les achats divers :

billets de tombola, objets, parapluies, cartes AAZ. L'après-midi le temps froid, pluvieux et la fatigue ont eu le dessus et il y eut pas mal de retraits dans les chambres. Du fait de la météo changeante, la vidéo sur le Tchadar a été avancée à 16H30 et je l'ai malheureusement ratée mais je suis arrivée à temps pour la conférence d'Isabelle Riaboff, ethnologue française que j'avais rencontrée à Padum en 2003 sur les changements au Zanskar. Jugeant très importantes ces informations, je lui ai demandé ses notes et Eliane a promis de m'envoyer l'enregistrement de la conférence pour que je prépare un petit livret à donner aux adhérents italiens et français.

Avant le repas, eut lieu le tirage de la loterie où tout le monde a gagné quelque chose et après l'apéritif repas spécial, avec deux énormes jambons qui ont cuit à la broche tout l'après-midi dans la cheminée de 4 mètres par 4. Au final, la surprise : la danse de l'ours accompagné de son dompteur et qui a choisi une femme pour danser (c'était le premier lot de la loterie...). Tout ceci bien réalisé par l'extraordinaire Kiki, médecin à Carcassonne et originaire du coin que j'avais également connu au Zanskar en 2003. Dans ses bagages de trekkeur, il avait des gros jambons du sud de la France, fromages et bouteilles de rhum... dont nous avons bien profité Marc et moi-même, étant privés de bonne nourriture depuis pas mal de jours.

Pour conclure cette soirée, des joueurs d'accordéon ont interprété des ballades typiques de l'Occitanie et les français dont Marc, se sont déchainés en dansant.

Il fait nuit et il neige comme prévu par la météo, on croise les doigts.

Lundi 28/05 :

De bon matin, après avoir salué nos amis français, nous nous apprêtons à rentrer à Turin sans détour cette fois. La neige sur la route a fondu, la descente à la lumière du matin est plus rapide et nous permet de voir d'étranges églises médiévales et un grand château destiné à la défense de la vallée.

Après avoir traversé le pays cathare, nous retrouvons une circulation provenant d'Espagne. A 20 h 30, nous voici à Turin, très contents de la rencontre mais avec le regret de ne rien avoir vu de ce lointain sud français.

**Conférence Isabelle Riaboff –  
Ethnologue spécialiste du Zanskar.  
Evolutions du Zanskar contemporain**

*Propos mis en forme par Michelle Lohner*

**Introduction**

**Panorama politique et sociétal**

**Emergence d'une nouvelle économie**

**Transformations sociales**

**Transformations religieuses**

**L'ouverture sur le monde**

**Introduction**

Il est de bon ton de présenter le Zanskar contemporain dans les médias, les agences de voyages... comme un pays totalement isolé géographiquement, sans contact avec l'extérieur et qui serait resté jusqu'ici hors du temps, de l'histoire, inaltéré, authentique.

Image d'Epinal d'un pays vivant en autarcie.

Cette image est fautive tant aujourd'hui que par le passé.

Cela étant, il est vrai que les changements s'accélérent aujourd'hui où le maître mot qui est désormais sur toutes les bouches est celui de « gyurtchès » transformations. Nous allons donc explorer les grands changements qui ont marqué le Zanskar au fil des décennies, en matière politique et sociale, ainsi que sur les plans matériel et économique.

**Panorama politique et sociétal**

Rappel de quelques dates importantes

**1834** : La conquête du Zanskar par les Dogra (dynastie de Jammu)

**1839** : soulèvement zanskari - La réponse fut sanglante et sans appel. Trois cents soldats furent dépêchés de Kishtwar (sud ouest de Padum en passant par l'Umasi la) au Zanskar. Le roi de Padum et sa famille furent privés de leurs biens. Ils furent emmenés en captivité à Jammu. Dès lors, on constate une présence militaire indienne au Zanskar. Elle se matérialise par la construction d'une garnison installée à Ufti, à une petite demi-heure de marche de Padum, où elle occupait un fort (h.qila) dont les ruines sont encore visibles aujourd'hui à proximité de l'école, à Ufti.

**1846** : Le 16 mars 1846, signature du traité d'Amritsar, fondation de l'Etat du Jammu and Kashmir

**1947** : Indépendance de l'Union Indienne. Au fil des décennies, la place administrative du Zanskar au sein du Jammu & Kashmir a changé.

**Jusqu'en 1901**, le Zanskar fut placé sous la tutelle du district de Udampur (dans la Province du Jammu): Paldar et Zanskar réunis ("Padar Jaskar") formaient alors un sous-district (tahsil) au sein du district de Kishtwar. 1901 voit l'aboutissement des efforts de Bakula Rinpoche pour extraire le Zanskar de l'influence de la province du Kashmir. Un arrêté du 12 avril 1901 provoqua un profond remaniement. Le Zanskar était soustrait à la province du Jammu

pour être intégré au tahsil de Kargil. Par ailleurs, les Frontier Districts, jusque-là sous la direction d'un seul gouverneur (wazir), furent partagés en deux divisions indépendantes : d'une part, le Gilgit Wazarat, et de l'autre le Ladakh Wazarat, subdivisé en trois tahsil (Leh, Skardu et Kargil). Ce remaniement provoqua un profond bouleversement de l'organisation locale.

Suit assez rapidement la mise en place d'un recensement en 1906: à partir de cette date nous disposons de données chiffrées exploitables.

Outre les hommes (4 441 personnes), on inventoria les têtes de bétail, les arbres, les terres (1 037 ha) et les cultures. Il y eut aussi la mise en place d'un réseau local efficace. On assiste à la création d'un regroupement administratif et fiscal des villages et hameaux zanskaris sous les 25 principales localités du pays, arrêtées en 1908 au terme de discussions avec les villageois en 25 circonscriptions.

Aujourd'hui, suite à la refonte des découpages administratifs du 1er Juillet 1979, le Zanskar fait partie intégrante du District de Kargil (indépendant du District de Leh).

**Seconde moitié du XXe siècle : émergence d'une nouvelle donne économique**

La réforme agraire de 1950 : La loi promulguée le 17 octobre 1950 par le gouvernement de Sheikh Muhammad Abdullah consistait en une limitation drastique (à l'échelle de l'Etat du Jammu & Kashmir tout entier) de la taille des propriétés foncières privées au profit de leurs exploitants. Cette loi appliquée au Zanskar aboutit au démantèlement des grandes propriétés foncières comme celle appartenant au roi de Zangla. La règle qui limite à un maximum de 182 kanals, soit 9,1 hectares, la surface des propriétés foncières eut pour conséquence la cessation de 90% du domaine du roi de Zangla aux paysans du royaume. Une particularité importante cependant, les monastères sont épargnés par la loi. Les communautés monastiques possèdent des terres et, à titre individuel, les plus hautes autorités monastiques (rinpoché) sont des propriétaires terriens.

Aujourd'hui, l'étendue moyenne de chaque exploitation est de deux hectares (40 kanals environ)

D'une économie basée sur le troc vers une économie monétarisée : Traditionnellement, l'économie est marquée par les échanges sur le mode du troc avec les régions voisines. Naguère comme dans la totalité de l'arc himalayen, le sel était reconnu comme monnaie d'échange. Les marchandises, qui n'étaient pas produites sur place, parviennent au Zanskar à dos de bête ou d'homme. Elles étaient acquises contre de l'orge, du beurre, des chevaux (réputés pour leur pied sûr et leur robustesse), ou contre le précieux sel tibétain, qui était fourni aux Zanskarpar par les nomades du Tchangthang de la zone des lacs Tso kar et Tso Moriri (les Tchangpas). Les Zanskarpar avaient un rôle d'intermédiaire entre les Tchangpas d'un côté et les populations de la Suru (sur l'autre versant du Pensi la), de Paldar et de Pangl (sur l'autre versant de l'Umasi-La). Ce réseau d'échanges est resté en vigueur jusqu'au tout début des années 1980. Les nomades Tchangpas, pour lesquels le Zanskar était le prin-

(Suite page 19)

(Suite de la page 18)

cipal fournisseur de grain, venaient deux fois par an (par le Jounklam et la Lounak), en Juin-Juillet et en Septembre, à la tête de caravanes de moutons chargés de sel. Parvenus au Zanskar, ils s'installaient pour une dizaine de jours sur le plateau face à Pipiting, dans le bassin central du pays, d'où le sel était expédié vers les villages du centre et de l'ouest, à dos de cheval. Les villageois excentrés venaient directement acheter le sel au campement provisoire des Tchangpas. Une partie du sel servait ensuite de monnaie d'échange contre toutes sortes de produits de consommation quotidienne tels que mélasse, thé, épices, huiles végétales, riz, kérosène, tissus : Les villageois du Tö (région ouest du Zanskar), obtenaient ces produits (ainsi que de l'orge, dont ils manquaient) des négociants venus de la Suru. Ceux de la Lounak (la vallée du sud) les acquéraient auprès de marchands venus du Lahoul (et de Manali), tandis que ceux du centre et de l'est se les procuraient en se rendant eux-mêmes (à raison d'un ou deux voyages annuels par maison) à Paldar, via le glacier de l'Umasi-La.

Pour ceux d'entre les Zanskarpas qui avaient plus d'animaux qu'ils n'en pouvaient élever, la vente de têtes de bétail (chevaux, mais aussi chèvres et moutons) aux Lahoulis (venus à cet effet au Zanskar via le Shingou La) était une source de numéraire non négligeable. Ainsi pouvaient-ils payer les taxes foncières imposées par le gouvernement et acheter divers produits à la communauté tibétaine des Khambas, marchands ambulants qui passaient leurs étés à arpenter les villages du Zanskar.

On pourrait assimiler les Khambas aux colporteurs des vallées alpines d'antan. Des visiteurs occidentaux du début du xxème siècle, les époux Hebert, écrivent :

« Sitôt que l'on pénètre au Zanskar, le Kampa est omniprésent. Une femme a-t-elle besoin de tissu avec lequel se confectionner une chemise, d'une aiguille ou de fil avec lesquels coudre, le Khampa les lui fournira. Un marié a-t-il besoin d'un joli bouton pour son manteau, il lui suffit de s'adresser à la même source. » Quant au beurre zanskari en surplus, réputé de grande qualité, il devint fameux auprès des Ladakhpas, donnant lieu à un important commerce hivernal par le fleuve gelé du Zanskar, le Tchadar. Les Zanskarpas profitaient du voyage de retour pour rapporter avec eux des épices, du thé, de l'huile, etc...

1979 : ouverture de la route Kargil-Padum via le col du Pensi La (4401 m) – 235 km. L'ouverture de la route eut pour première conséquence l'accélération de la nouvelle politique de développement de l'Inde avec pour commencer la mise en place de onze magasins gouvernementaux (localement appelés sitore, de l'anglais store). Ils ouvrent une fois par mois ou par semaine (selon les localités). Ils stockent des denrées subventionnées (sucre, sel, riz, farine de blé, kérosène) auxquelles chaque foyer a droit sur présentation de cartes de rationnement. Toujours en vigueur actuellement, elles permettent de se procurer au meilleur prix les denrées de bases. La multiplication des boutiques privées est une autre conséquence de l'ouverture de la route. Des produits manufacturés de toutes sortes sont en vente : huile, lentilles, beurre pasteurisé, lait en poudre, thé, biscuits, sucreries, épices, à côté des piles électriques, allu-

mettes, bougies, savon, brosses à dents, vaseline, stylos, encre, cahiers, bonnets, chaussures manufacturées, seaux en plastique, couverts, assiettes métalliques, tasses. A Padum ou Karcha, le choix est plus diversifié : miel, chocolat, légumes déshydratés, boulettes de soja, abricots secs, et l'é-té quelques œufs et de rares fruits et légumes (tomates, bananes, pommes) côtoient les cotonnades, serviettes éponges, blousons, lunettes de soleil, lampes de poche, lampes à gaz, autocuiseurs, thermos, malles en fer, manuels scolaires, etc. Aujourd'hui les plaques de cuisson au gaz, les panneaux solaires, les éviers... ont fait leur apparition dans ces magasins. Les habitudes de consommation évoluent très rapidement. En matière alimentaire, il n'est pas un Zanskarpa qui ne se réjouisse de bénéficier d'une nourriture plus variée que ses aïeux : un nombre croissant de familles tend à remplacer l'orge par le riz en tant que nourriture de base, et à relever les plats avec des piments et diverses épices. Au lever, chacun a généralement droit à une tasse de thé au lait sucré, même si celle-ci est suivie, la journée durant, par de multiples rasades du traditionnel thé salé (qui consiste en une décoction de thé, augmentée de sel mais aussi de beurre, de natron et parfois d'un peu de lait, le tout baratté).

Autres conséquences de l'ouverture de la piste entre Padum et Kargil : les déplacements des Zanskarpas sont facilités vers Kargil, Srinagar et vers Leh. On constate alors un enrôlement massif dans l'armée postée au Ladakh consécutive à l'invasion du Ladakh par l'armée chinoise en 1962 ( l'enrôlement dans l'armée indienne n'exigeant aucune qualification particulière). Depuis lors, les camps de soldats ne désemplissent pas, prêts à riposter à d'éventuelles attaques chinoises ou pakistanaises (cf. conflits indo-pakistanaïens en 1948, 1965, 1971, et 1999). La présence accrue de la fonction publique, le développement administratif (mise en place d'écoles publiques) est aussi une réalité. Suit ensuite le début du tourisme (ouverture au tourisme en 1974), qui ne va cesser d'augmenter sauf années particulières (1998, 1999 notamment en raison de la guerre de Kargil) L'arrivée des associations occidentales, aujourd'hui présentes en très grand nombre, va changer la face du Zanskar. Tous ces bouleversements aboutissent à un enrichissement très net des Zanskarpas. La solde des soldats de métiers est réinvestie une fois à la retraite.

Les emplois dans la fonction publique sont correctement rémunérés.

Les travaux publics sont à l'origine des plus riches Zanskarpas.

Le thikedar ( maître d'œuvre) est particulièrement bien loti. De nombreux projets des Ponts et Chaussées (PWD = Public Work Department, basé à Pipiting) comme la construction de canaux d'irrigation, de routes, dont la piste Darsha-Niémo (Lahoul-Ladakh), longue de 291 kms avec le tronçon taillé dans le défilé du fleuve Zanskar désenclavera la vallée hiver comme été. Ces travaux pharaoniques sont autant d'occasion de s'enrichir pour ceux parmi les Zanskarpas qui font office de maître d'œuvre (thikedar).

Le tourisme ainsi que les aides occidentales via les associa-

(Suite page 20)

(Suite de la page 19)

tions contribuent aussi à l'évolution de la région. Signe de cet enrichissement, depuis une dizaine d'années, certains Zanskaras ont recours à de la main d'œuvre népalaise pendant l'été pour les aider aux travaux des champs, ou aux travaux sur les routes.

### **Transformations sociales**

En 1941, interdiction de la polyandrie. Cette loi, toujours en vigueur, prévoit des peines allant jusqu'à trois ans de prison ou/et cinq cents roupies d'amende pour quiconque maintiendrait un mariage polyandre, en contracterait un ou simplement encouragerait de telles unions.

De plus les nouvelles opportunités économiques qui sont apparues au fil du XXe siècle, ont permis aux cadets de s'affranchir de leurs aînés (seuls héritiers des patrimoines fonciers) Ils ne sont plus financièrement tributaires de leurs aînés. Ils peuvent s'assumer de façon autonome. En l'absence de chiffres concernant la polyandrie au Zanskar jusqu'au début du XXe siècle, il est bien difficile de mesurer les impacts conjugués de la loi prohibitive d'une part (du reste, à ce jour nous n'avons aucun exemple à citer de l'application des peines prévues par cette loi) et du contexte économique d'autre part, mais il semble clair que la polyandrie fut beaucoup plus pratiquée par le passé qu'elle ne l'est aujourd'hui. On constate alors une multiplication des mariages monogames contractés par les cadets devenus à même de subvenir aux besoins de leur propre famille.

D'autre part les « love-mariage » se répandent de plus en plus.

Ainsi le nombre de foyers zanskaris est-il passé de 1028 en 1909 à 2261 en 2001, soit une augmentation de 120% en 92 ans, la population totale passant dans le même temps de 4441 à 12167 personnes.

Le considérable essor démographique du XXe siècle (+ 87% entre 1909 et 1981) s'accompagna de la mise en culture de nombreuses terres. La surface cultivée totale est passée de 1 302 ha (3 217 acres) en 1909, à 2 043 ha (5 049 acres) en 1981, soit une augmentation de 57%.

D'où les problèmes de manque d'eau (également liés à la diminution des glaciers et des chutes de neige). Changements climatiques en route ?

D'autres évolutions sociales notables méritent d'être notées.

On constate un changement des équilibres face aux hiérarchies traditionnelles. Avec l'arrivée de l'enrichissement et de l'éducation, les savoirs traditionnels sont supplantés par les savoirs acquis à l'école. Insensiblement, la hiérarchie sociale traditionnelle se délite au profit des Zanskaras les plus éduqués ou les plus riches, sans égard pour leur strate ou leur clan. Rappel à propos de la stratification sociale. A l'instar des sociétés traditionnelles tibétaines dans leur ensemble, la société zanskarie est composée de strates strictement hiérarchisées, allant de la strate la plus noble (les rois) vers les moins nobles voire une population mise à l'écart comme la strate inférieure des forgerons. L'ostracisme qui frappe les forgerons tend à s'affaiblir. De même l'appartenance clanique basée sur le partage d'un même os (lignée

patrilinéaire) et sur la vénération d'une même divinité, tend à s'étioler comme cela s'est produit antérieurement au Ladakh.

La loi coutumière est délaissée. La législation cachemirienne, qui resta longtemps lettre morte, est de plus en plus souvent mise en avant par tel ou tel qui fait valoir son droit, contre la loi coutumière. Sur le plan familial, l'augmentation des mariages d'amour (dits « love marriages ») et des familles nucléaires de taille réduite est de plus en plus fréquemment la règle. La condition féminine se transforme progressivement.

Quelques femmes scolarisées critiquent la difficile condition féminine et rêvent d'un avenir meilleur pour leurs filles, ce dont témoigne l'émergence de groupes de femmes telle que la Pomo association qui se préoccupent des questions d'éducation, de violences conjugales (principalement liées à l'alcoolisation des hommes), de contrôle des naissances. L'usage de la contraception avec la ligature des trompes est possible à Kargil et de plus en plus de femmes y ont recours après leur troisième ou quatrième accouchement. Les familles de 3 enfants sont maintenant très répandues.

### **Transformations religieuses**

Place des monastères : Les monastères restent très influents, mais la désaffection les guette. Signe de cette désaffection : les aumônes offertes aux moines ne sont plus aussi généreuses qu naguère. De plus en plus de jeunes quittent le monastère pour s'enrôler dans l'armée...

Émergence du médiumnisme féminin – années 1990 : Enfin, de même que ce fut le cas au Ladakh dans les années 1980 on constate aujourd'hui l'apparition de femme médiums, phénomène sans doute lié à la modernisation. Sans doute dû également au fait que de nombreuses jeunes femmes se trouvent dans des positions nouvelles au sein de leur famille, position inconfortable car inédite. De fait le médiumnisme est un moyen pour une femme de contrevenir à sa condition. Il participe au mouvement d'émancipation féminine.

### **Le Zanskar et l'ouverture sur le monde**

Il n'existe pas de journaux papier mais les radios dans toutes les familles apportent l'ouverture sur le monde extérieur. Radio Leh est une source d'information même dans les maisons les plus isolées. L'arrivée des téléviseurs a introduit les habitudes des indiens et des occidentaux dans l'imaginaire des Zanskaras (nouveaux modes vestimentaires, nouvelles musiques...) Les touristes occidentaux venus au Zanskar et les sorties de Zanskaras de plus en plus nombreuses provoquent un brassage culturel indéniable.

Depuis 1996, les lignes téléphoniques et peu après Internet permettent des communications plus aisées.